叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一些当代黑人民歌(some Current Folk-songs Of The Negro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些当代黑人民歌(Some Current Folk-Songs of the Negro)

[sʌm; səm] ['kɜːrənt] [foʊk] - ['sɔŋz]
SOME **CURRENT** **FOLK** **-** **SONGS**
一些 当前的 民间 - 歌曲

一些当代民歌

[ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]
OF **THE** **NEGRO**
的 这 黑人

黑人

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɔməs] , ['kɑːlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , ['teksəs]
W **.** **H** **.** **THOMAS** **,** **College** **Station** **,** **Texas**
W . H . 托马斯 , 大学 车站 , 德克萨斯州

WH THOMAS，德克萨斯州大学城

[riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['teksəs] , -
Read **before** **the** **Folk** **-** **Lore** **Society** **of** **Texas** **,** **1912**
读 前 这 民间 - 知识 社会 的 德克萨斯州 , -

1912年在德克萨斯州民俗学会宣读

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['teksəs]
PUBLISHED **BY** **THE** **FOLK** **-** **LORE** **SOCIETY** **OF** **TEXAS**
已发布 经过 这 民间 - 知识 社会 的 德克萨斯州

由德克萨斯州民俗学会出版

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[wɪl] ['tɔməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti]
WILL **THOMAS** **AND** **THE** **TEXAS** **FOLK** **-** **LORE** **SOCIETY**
将要 托马斯 和 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会

威尔·托马斯和德克萨斯民俗学会

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [broʊ'ʃʊr] [ɪz] ['biːɪŋ] ['riːˌprɪntid] [baɪ][ðə; ði] ['teksəs] [foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti] ,
Now **that** **this** **brochure** **is** **being** **reprinted** **by** **the** **Texas** **Folk** **-** **Lore** **Society** **,**
现在 那 这 宣传册 是 存在 转载 经过 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会 ,

现在，德克萨斯民俗学会正在重印这本小册子，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] ['ɔːθər] [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I **take** **the** **opportunity** **to** **say** **a** **word** **concerning** **its** **author** **and** **its** **history** **.**
我 拿 这 机会 到 说 一个 单词 有关 它是 作者 和 它是 历史 .

我借此机会谈谈它的作者和它的历史。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['nʌmbərd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Although **not** **a** **numbered** **publication** **,**
虽然 不是 一个 编号 发布 ,

虽然它不是编号出版物，

[sʌm; səm] ['kɜːrənt] [foʊk] - ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] (-) [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['aɪtəm] [prə'duːst]

Some	Current	Folk	-	Songs	of	the	Negro	(	1912	)	was	the	first	item	produced
一些	当前的	民间	-	歌曲	的	这	黑人	(	-	)	曾是	这	第一的	物品	生产

[baɪ][ðə; ði] ['teksəs] [foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti] .

by	the	Texas	Folk	-	Lore	Society	.
经过	这	德克萨斯州	民间	-	知识	社会	.

《一些当代黑人民歌》（1912 年）是德克萨斯民俗学会制作的第一部作品。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [djuːz][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜːr; wər] [tuː] - ['bɪts][ə; eɪ] [jɪr] — [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

At	the	time	dues	to	the	Society	were	two	-	bits	a	year	—	not	enough	to
在	这	时间	会费	到	这	社会	是	二	-	比特	一个	年	—	不是	足够的	到

[ə'laʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

allow	a	very	extensive	publication	.
允许	一个	非常	广泛的	发布	.

当时，学会的会费每年只有两毛五——不足以出版非常广泛的刊物。

['nʌmbər] [aɪ] ([naʊ] ['riːˌprɪntid] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [raʊnd] [ðə; ði] ['levi]) [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪʃuːd]

Number	I	(	now	reprinted	under	the	title	of	Round	the	Levee	)	was	not	issued
数字	我	(	现在	转载	在下面	这	标题	的	圆形的	这	堤坝	)	曾是	不是	发布

[ʌn'tɪl] - ;

until	1916	;
直到	-	;

第一期（现以《环顾堤坝》为题重印）直到 1916 年才发行；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [mɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] , [sɪns] [wɪtʃ]

then	it	was	seven	more	years	before	another	volume	was	issued	,	since	which
然后	它	曾是	七	更多的	年	前	其他	体积	曾是	发布	,	自从	哪个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

此后又过了七年才出版了另一卷，自那以后，

- , [ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][sent] [aʊt][ə; eɪ] [bʊk] ['ænjuəli] [tuː; tə][ɪts] ['membər] .

1923	,	the	Society	has	sent	out	a	book	annually	to	its	members	.
-	,	这	社会	有	发送	出去	一个	书	每年	到	它是	成员	.

1923年，该协会每年都会向其会员寄送一本书。

[ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]['pɑːləsi][ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] ['teksəs]

The	credit	for	initiating	the	Society's	policy	of	recording	the	lore	of	Texas
这	信用	为了	启动	这	社会的	政策	的	记录	这	知识	的	德克萨斯州

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [wɪl] [eɪtʃ] . ['tɔməs] .

and	the	Southwest	belongs	to	Will	H	.	Thomas	.
和	这	西南	属于	到	将要	H	.	托马斯	.

发起学会记录德克萨斯州和西南部民间传说的政策的功劳应归于威尔·H·托马斯。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] ['pæmflət] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	time	his	pamphlet	was	issued	,	he	was	president	of	the
在	这	时间	他的	小册子	曾是	发布	,	他	曾是	总统	的	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

在他发布这本小册子时，他是该组织的主席。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə'gen] [ɪn] - .

to	which	office	he	was	elected	again	in	1923	.
到	哪个	办公室	他	曾是	当选	再次	在	-	.

1923年，他再次当选该职位。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][foʊk] - [lɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['oʊnli] [kə'lekt] [ˌaɪ 'ti:]

His	idea	was	that	people	who	work	with	folk	-	lore	should	not	only	collect	it
他的	主意	曾是	那	人们	WHO	工作	和	民间	-	知识	应该	不是	仅有的	收集	它

[bʌt; bət][ɪn'tɜ:rprət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .

but	interpret	it	and	also	enjoy	it	.
但	解释	它	和	还	享受	它	.

他的想法是，从事民间传说研究的人不仅应该收集民间传说，还应该诠释民间传说，并欣赏民间传说。

[ðɪs] [vju:] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['eseɪ] [ɑ:n] “ [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] ['dekədəns] [ʌv; əv]

This	view	is	expressed	in	his	delightful	essay	on	“	The	Decline	and	Decadence	of
这	看法	是	表达	在	他的	愉快	散文	在	“	这	衰退	和	颓废	的

[foʊk] ['metəfər] ,

Folk	Metaphor	,
民间	隐喻	,

这一观点在他那篇精彩的论文《民间隐喻的衰落与颓废》中得到了体现。

” [ɪn] [prbli'keiʃnz] ['nʌmbər] [i:] (['kɔ:fi] [ɪn][ðə; ði] [gʊrd]) [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

”	in	Publications	Number	II	(	Coffee	in	the	Gourd	)	of	the	Society	.
”	在	出版物	数字	二	(	咖啡	在	这	葫芦	)	的	这	社会	.

〞出自学会出版物第二号（葫芦里的咖啡）。

[ðə; ði] [vju:] [ɪz] ['θɜ:rəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [fɔ:r; fər] [wɪl] ['tɔməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	view	is	thoroughly	representative	of	the	man	,	for	Will	Thomas	was	a
这	看法	是	彻底	代表	的	这	男人	,	为了	将要	托马斯	曾是	一个

['vɪgərəs] ,

vigorous	,
蓬勃	,

这种观点完全体现了威尔·托马斯的为人，因为他精力充沛。

[seɪn] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] , [seɪn] [maɪnd] .

sane	man	with	a	vigorous	,	sane	mind	.
理智	男人	和	一个	蓬勃	,	理智	头脑	.

一个头脑清醒、思维敏捷的人。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər][ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs]

He	had	a	sense	of	humor	and	,	therefore	,	a	sense	of	the	fitness
他	有	一个	感觉	的	幽默	和	,	所以	,	一个	感觉	的	这	健康

[ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

他很有幽默感，因此也懂得把握事物的恰当性。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [hi:; hi] [tɔ:t] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l]

For	nearly	thirty	years	he	taught	English	in	the	Agricultural	and	Mechanical
为了	几乎	三十	年	他	教授	英语	在	这	农业	和	机械的

['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['teksəs] ,

College	of	Texas	,
大学	的	德克萨斯州	,

近三十年来，他一直在德克萨斯州农业机械学院教授英语。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [mɔːr] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz]

and	I	have	often	wished	that	more	professors	of	English	in	the	colleges
和	我	有	经常	希望	那	更多的	教授们	的	英语	在	这	大学

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [sɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæmz] [ænd; ənd] [fjuː'tɪlətiz] [ænd; ənd]

and	universities	over	the	country	saw	into	the	shams	and	futilities	and
和	大学	超过	这	国家	锯	进入	这	骗局	和	徒劳	和

[ʃɪr] ['nɑːnsens] [ðæt] ['paːsiz][fɔːr; fər] “ ['skɑːlərʃɪp] ” [æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ɪntuː]

sheer	nonsense	that	passes	for	“	scholarship	”	as	thoroughly	as	he	saw	into
透明	废话	那	通过	为了	“	奖学金	”	作为	彻底	作为	他	锯	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我常常希望全国各地的大学和学院里更多的英语教授能够像他一样，彻底看穿那些被当作"学术"的虚假、徒劳和彻头彻尾的胡说八道。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɑːlərənt] .

Yet	he	was	tolerant	.
然而	他	曾是	宽容	.

但他很宽容。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːlt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ɜːrθ] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .

He	was	a	salt	-	of	-	the	-	earth	kind	of	man	.
他	曾是	一个	盐	-	的	-	这	-	地球	种类	的	男人	.

他是个朴实无华的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][oʊld] - [taɪm] ['teksəs] [stɑːk] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['feɪˈɛt]

He	was	born	of	the	best	of	old	-	time	Texas	stock	on	a	farm	in	Fayette
他	曾是	出生	的	这	最好的	的	老的	-	时间	德克萨斯州	库存	在	一个	农场	在	费耶特

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

他出生于费耶特县的一个农场，是德克萨斯州传统优质血统的后代。

['dʒænjueri] - , - ; [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] ['ɔːstən] ['kɑːlɪdʒ] , ['ʃəːmən] ,

January	11	,	1880	;	he	got	his	collegiate	training	at	Austin	College	,	Sherman	,
一月	-	,	-	;	他	得到	他的	大学	训练	在	奥斯汀	大学	,	谢尔曼	,

1880年1月11日；他在谢尔曼的奥斯汀学院接受了大学教育，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [dɪ'griː] [æt; ət]

and	the	University	of	Texas	and	then	took	his	Master's	degree	at
和	这	大学	的	德克萨斯州	和	然后	采取	他的	硕士学位	程度	在

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Columbia	University	.
哥伦比亚	大学	.

他先在德克萨斯大学获得学士学位，然后在哥伦比亚大学获得硕士学位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsiː 'oʊ] - ['edɪtər] , [wɪð; wɪθ]['stjuːət; 'stju-]['mɔːrgən] , [ʌv; əv] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['eseiz]

He	was	co	-	editor	,	with	Stewart	Morgan	,	of	two	volumes	of	essays
他	曾是	合作	-	编辑	,	和	斯图尔特	摩根	,	的	二	卷	的	散文

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [kə'liːdʒənz] .

designed	for	collegians	.
设计	为了	大学生	.

他与斯图尔特·摩根共同编辑了两卷专为大学生编写的论文集。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .

He	died	March	1	,	1935	.
他	死亡	行进	1	,	-	.

他于1935年3月1日去世。

[geɪts] [ˈtɔməs] , [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪn] [ˌsaʊθˈwestərn] [steɪt] [ˈtiːtʃərz] [ˈkɑːlɪdʒ] [æt; ət][sæn]
Gates **Thomas** **,** **Professor** **of** **English** **in** **Southwestern** **State** **Teachers** **College** **at** **San**
盖茨 托马斯 , 教授 的 英语 在 西南 状态 教师 大学 在 圣
[ˈmɑːrkoʊs] ,
Marcos **,**
马科斯 ,

盖茨·托马斯，圣马科斯西南州立师范学院英语教授

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [ˈnoʊtəb(ə)l][wɜːrk][ɪn][ˈniːgroʊ][foʊk] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
who **has** **done** **notable** **work** **in** **Negro** **folk** **songs** **and** **who** **is** **one** **of** **the**
WHO 有 完毕 值得注意的 工作 在 黑人 民间 歌曲 和 WHO 是 一 的 这
[ˈnestə] [ænd; ənd] [pilәs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteksəs] [foʊk] - [lɔːr] [səˈsaɪəti] ,
nestors **and** **pillars** **of** **the** **Texas** **Folk** **-** **Lore** **Society** **,**
筑巢者 和 柱子 的 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会 ,

他在黑人民歌领域做出了杰出贡献，并且是德克萨斯民俗学会的创始人和支柱之一。

[ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
is **his** **brother** **.**
是 他的 兄弟 .

是他的兄弟。

[dʒeɪ] . [fræŋk] [ˈdoʊbi]
J **.** **FRANK** **DOBIE**
J . 坦率 多比

J·弗兰克·多比

[ˈɔːstən] , [ˈteksəs]
Austin **,** **Texas**
奥斯汀 , 德克萨斯州

德克萨斯州奥斯汀

[ˈeɪprəl] , -
April **,** **1936**
四月 , -

1936年4月

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[sʌm; səm] [ˈkɜːrənt] [foʊk] - [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌiːkəˈnɑːmɪk]
SOME **CURRENT** **FOLK** **-** **SONGS** **OF** **THE** **NEGRO** **AND** **THEIR** **ECONOMIC**
一些 当前的 民间 - 歌曲 的 这 黑人 和 他们的 经济的
[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .
INTERPRETATION **.**
解释 .

一些当代黑人民歌及其经济意义解读。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈtɔməs] , [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈteksəs] .
BY **W** **.** **H** **.** **THOMAS** **,** **COLLEGE** **STATION** **,** **TEXAS** **.**
经过 W . H . 托马斯 , 大学 车站 , 德克萨斯州 .

作者：WH THOMAS，德克萨斯州大学城。

[ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] , [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [səˈsaɪəti] , [ˈleɪdiz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] :
Mr **.** **President** **,** **Members** **of** **the** **Folk** **-** **Lore** **Society** **,** **Ladies** **and** **Gentlemen** **:**
先生 . 总统 , 成员 的 这 民间 - 知识 社会 , 女士们 和 先生们 :

主席先生，民俗学会的各位成员，女士们，先生们：

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][laɪk][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][waɪ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɑːnər]

I	should	first	like	to	say	a	word	as	to	why	I	have	been	given	the	honor
我	应该	第一的	喜欢	到	说	一个	单词	作为	到	为什么	我	有	到过	给定	这	荣誉

[ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

of	addressing	this	meeting	.
的	解决	这	会议	.

首先，我想说明一下我为何有幸获得在本次会议上发言的殊荣。

['mɪstər] . ['loʊˌmæks][ɪz]['soʊlli][tuː; tə][bleɪm][fɔːr; fər][ðæt] .

Mr	.	Lomax	is	solely	to	blame	for	that	.
先生	.	洛马克斯	是	仅	到	责备	为了	那	.

这件事完全是洛马克斯先生的责任。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['æftər][ðɪs][sə'saɪəti][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

A	short	while	after	this	society	was	organized	,
一个	短的	尽管	后	这	社会	曾是	组织	,

该社团成立后不久，

['mɪstər] . ['loʊˌmæks] [ə'proʊtʃt] [ˌem 'iː][wʌn][deɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Mr	.	Lomax	approached	me	one	day	while	I	was	holding	an	examination
先生	.	洛马克斯	接近	我	一	天	尽管	我	曾是	保持	一个	考试

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	asked	me	to	join	the	society	and	to	make	a	study	of	the
和	问	我	到	加入	这	社会	和	到	制作	一个	学习	的	这

['niːgroʊ] ['sɔŋz] .

negro	songs	.
黑人	歌曲	.

有一天，我正在参加考试，洛马克斯先生走过来问我是否愿意加入协会，并研究黑人歌曲。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [noʊ] [daʊt] ,

He	did	so	,	no	doubt	,
他	做过	所以	,	不	怀疑	,

毫无疑问，他确实这么做了。

[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][baɪ][laɪf][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt]

out	of	a	knowledge	of	the	fact	that	as	I	had	lived	all	by	life	in	a	part
出去	的	一个	知识	的	这	事实	那	作为	我	有	居住地	全部	经过	生活	在	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wer] [ðə; ði]['niːgrəuz][ɑːr; ər] [θɪk] ,

of	the	State	where	the	negroes	are	thick	,
的	这	状态	在哪里	这	黑人	是	厚的	,

因为我深知自己一生都生活在该州黑人人口密集的地区，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [di'vəutɪŋ] [maɪ] ['sʌmərz] [tuː; tə]['æktɪv] ['fɑːrmɪŋ] [wer] ['niːgrəuz]

and	as	I	was	then	devoting	my	summers	to	active	farming	where	negroes
和	作为	我	曾是	然后	奉献	我的	夏天	到	积极的	农业	在哪里	黑人

[wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] ,

were	employed	,
是	受雇	,

当时我暑假都在农场务农，农场里雇佣了黑人。

[aɪ] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ]

I	would	,	therefore	,	have	an	excellent	opportunity	for	studying	the	negro
我	会	,	所以	,	有	一个	出色的	机会	为了	学习	这	黑人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] ,

and	his	songs	,
和	他的	歌曲	,

因此，我将有机会深入研究黑人及其歌曲。

[æz; əz][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [wʊd] [seɪ] , [ɪn]['saɪtuː] .

as	the	geologist	would	say	,	in	situ	.
作为	这	地质学家	会	说	,	在	位置	.

正如地质学家所说，原位。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz][maɪ]['taɪt(ə)l] ,

You	will	notice	that	I	have	taken	as	my	title	,
你	将要	注意	那	我	有	已采取	作为	我的	标题	,

你会注意到我的头衔是.....

“ [sʌm; səm] ['kɜːrənt] [foʊk] - ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

“	Some	Current	Folk	-	Songs	of	the	Negro	and	Their	Economic	Interpretation	.
“	一些	当前的	民间	-	歌曲	的	这	黑人	和	他们的	经济的	解释	.

“一些当代黑人民歌及其经济意义的解读。”

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][taɪm][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Now	it	is	somewhat	misleading	at	this	day	and	time	to	speak	of	the
”	现在	它	是	有些	误导性的	在	这	天	和	时间	到	说话	的	这

['niːgroʊ][æz; əz][ə; eɪ] “ [foʊk] .

negro	as	a	“	folk	.
黑人	作为	一个	“	民间	.

“如今，把黑人称为‘族群’多少有些误导性。”

” [ðæt] [wɜːrd] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['æplɪkəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən]

”	That	word	seems	to	me	to	be	applicable	only	to	a	people	living	in	an
”	那	单词	似乎	到	我	到	是	适用的	仅有的	到	一个	人们	活的	在	一个

['ɪndəstri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['fʌŋkʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['speʃəlaɪzd] .

industry	in	which	economic	function	has	not	been	specialized	.
行业	在	哪个	经济的	功能	有	不是	到过	专门	.

“在我看来，这个词似乎只适用于生活在经济功能尚未专业化的行业的人们。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] “ ['niːgroʊ] [klæs] [lɔːr] .

So	it	would	be	more	accurate	to	speak	of	“	negro	class	lore	.
所以	它	会	是	更多的	准确的	到	说话	的	“	黑人	班级	知识	.

所以更准确的说法应该是“黑人阶级的知识”。

” [ðə; ði] [klæs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ɪz][ðə; ði]['semi] - ['rʊrəl][ˌproʊlə'teriət] .

”	The	class	that	I	am	treating	of	is	the	semi	-	rural	proletariat	.
”	这	班级	那	我	是	治疗	的	是	这	半	-	乡村的	无产阶级	.

“我所讨论的阶级是半农村无产阶级。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][goʊz] , [ðə; ði]['prɑːpərti] - ['hoʊldɪŋ]['niːgroʊ]['nevər] [sɪŋz] .

So	far	as	my	observation	goes	,	the	property	-	holding	negro	never	sings	.
所以	远的	作为	我的	观察	去	,	这	财产	-	保持	黑人	绝不	唱歌	.

据我观察，拥有财产的黑人从来不唱歌。

[juː; jʊ] [siː] , ['prɑːpərti] [lendz] [rɪˌspektə'bɪləti] , [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n]

You	see	,	property	lends	respectability	,	and	respectability	is	too	great	a	burden
你	看	,	财产	借贷	体面	,	和	体面	是	也	伟大的	一个	负担

[fɔːr; fər] ['eni] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [ber] ,

for	any	literature	to	bear	,
为了	任何	文学	到	熊	,

你看，财产能带来体面，而体面对于任何文学作品来说都是太沉重的负担。

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

even	our	own	.
甚至	我们的	自己的	.

甚至包括我们自己的。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bɪ'liːfs] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['præktɪsɪz] , [wen] [wiː; wi] [hɪr]

Although	we	generally	think	of	beliefs	,	customs	,	and	practices	,	when	we	hear
虽然	我们	一般来说	思考	的	信仰	,	海关	,	和	实践	,	什么时候	我们	听到

[ðə; ði][wɜːrd] “ [foʊk] - [lɔːr] ” [juːst] ,

the	word	“	folk	-	lore	”	used	,
这	单词	“	民间	-	知识	”	用过的	,

虽然我们通常想到的是信仰、习俗和实践，但当我们听到“民间传说”这个词时，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['triːtiziz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['rekəgnaɪz] ['sɔŋz] , ['seɪɪŋz] , ['bæləʤ] ,
I **believe** **all** **treatises** **on** **the** **subject** **recognize** **songs** **,** **sayings** **,** **ballads** **,**
我 相信 全部 论文 在 这 主题 认出 歌曲 , 谚语 , 民谣 ,

我相信所有关于这个主题的论著都承认歌曲、谚语、民谣，

[ænd; ənd][aːts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][æz; əz]['prɑːpər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and **arts** **of** **all** **kinds** **as** **proper** **divisions** **of** **the** **subject** **.**
和 艺术 的 全部 种类 作为 恰当的 部门 的 这 主题 .

以及各种艺术形式作为该学科的适当划分。

[soʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɔŋz] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs]
So **a** **collection** **and** **study** **of** **the** **following** **songs** **is** **certainly** **not** **out** **of** **place**
所以 一个 收藏 和 学习 的 这 下列的 歌曲 是 当然 不是 出去 的 地方
[ɑːn][ə; eɪ]['proʊgræm][gɑːt][ʌp][baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
on **a** **program** **got** **up** **by** **this** **society** **.**
在 一个 程序 得到 向上 经过 这 社会 .

因此，收集和研究以下歌曲对于本协会举办的活动来说，绝对不是一件不合时宜的事情。

[naʊ] [dʒʌst][wʌn][wɜːrd] [mɔːr] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] .
Now **just** **one** **word** **more** **under** **this** **head** **.**
现在 只是 一 单词 更多的 在下面 这 头 .

现在，这个标题下只剩最后一个词了。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
I **have** **found** **it** **very** **difficult** **to** **keep** **separate** **and** **distinct** **the** **study** **of**
我 有 成立 它 非常 难的 到 保持 分离 和 清楚的 这 学习 的
[foʊk] - [lɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][foʊk] - [saɪ'kɑːlədʒi] .
folk **-** **lore** **and** **the** **study** **of** **folk** **-** **psychology** **.**
民间 - 知识 和 这 学习 的 民间 - 心理学 .

我发现很难将民间传说研究和民间心理学研究区分开来。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]
The **latter** **has** **always** **been**
这 后者 有 总是 到过

后者一直都是

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [hens] [aɪ][kɑːnt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði]
extremely **interesting** **to** **me** **;** **hence** **I** **can't** **refrain** **from** **sharing** **with** **you** **the**
极其 有趣的 到 我 ; 因此 我 不能 避免 从 分享 和 你 这
[tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['instənsiz] :
two **following** **instances** **:**
二 下列的 实例 :

我觉得这两件事非常有趣；因此，我忍不住要和你们分享以下两个例子：

[ə; eɪ]['niːgroʊ][gɜːrl][wʌz; wəz][wʌns] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['miːtɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] “ [gɑːt]
A **negro** **girl** **was** **once** **attending** **a** **protracted** **meeting** **when** **she** **“** **got**
一个 黑人 女孩 曾是 一次 参加 一个 拖延 会议 什么时候 她 “ 得到
[rɪ'lɪdʒən] ” [ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [swuːn] ,
religion **”** **and** **went** **off** **into** **a** **deep** **swoon** **,**
宗教 ” 和 去 离开 进入 一个 深的 昏厥 ,

一位黑人女孩曾经参加一个冗长的集会，突然“皈依宗教”，然后陷入了深深的昏厥之中。

[wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] , [noʊ] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .
which **lasted** **for** **two** **whole** **days** **,** **no** **food** **or** **drink** **being** **taken** **in** **the** **meantime** **.**
哪个 持续 为了 二 所有的 天 , 不 食物 或者 喝 存在 已采取 在 这 与此同时 .

这种情况持续了整整两天，期间没有进食也没有饮水。

[ə; eɪ]['niːgroʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [naʊ] [wen] [ðæt] ['nɪgər] [kʌmz] [tuː; tə] ,

A	negro	explained	to	me	as	follows	:	“	Now	when	that	nigger	comes	to	,
一个	黑人	解释	到	我	作为	跟随	:	“	现在	什么时候	那	黑鬼	来	到	,

一个黑人向我解释说：“现在当那个黑鬼醒来的时候，

[ɪf] [ʃiːz] [bɪn] - - , [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] - [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [bɪn] -

if	she's	been	possumin	'	,	she	sho	'	will	be	hungry	;	but	if	she	hasn't	been	possumin
如果	她是	到过	-	-	,	她	鞋子	-	将要	是	饥饿的	;	但	如果	她	还没有	到过	-

- ,
' ,
- ,

如果她一直在捕猎，她肯定会饿；但如果她没有捕猎，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪn] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

it	will	be	just	the	same	as	if	she	had	been	eatin	'	all	the	time	.
它	将要	是	只是	这	相同的	作为	如果	她	有	到过	吃	-	全部	这	时间	.

这跟她一直都在吃东西没什么区别。

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['niːgroʊ] [huː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd][hæd; həd]

”	The	other	instance	is	that	of	an	old	negro	who	just	before	he	died	had
”	这	其他	实例	是	那	的	一个	老的	黑人	WHO	只是	前	他	死亡	有

[bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['beriəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][ɪts]

been	lucky	enough	to	join	a	burial	association	which	guaranteed	to	its
到过	幸运的	足够的	到	加入	一个	葬礼	协会	哪个	保证	到	它是

['membər] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [ɪ'læbərət] [ɪn'tɜːrmənt] .

members	a	relatively	elaborate	interment	.
成员	一个	相对地	精心制作的	安葬	.

“另一个例子是一位老黑人，他在去世前很幸运地加入了一个丧葬协会，该协会保证其成员将获得相对隆重的葬礼。

[soʊ] , [wen] [ðɪs] [oʊld]['niːgroʊ][daɪd] , [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [drest] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [blæk]

So	,	when	this	old	negro	died	,	the	undertaker	dressed	him	out	in	a	nice	black
所以	,	什么时候	这	老的	黑人	死亡	,	这	殡仪员	穿着	他	出去	在	一个	好的	黑色的

[suːt] ,

suit	,
套装	,

所以，当这位老黑人去世时，殡仪员给他穿上了一套漂亮的黑色西装。

['pæt(ə)nt] ['leðər] [ʃuːz] , ['lɔːndəd] [ʃɜːrt] [ænd; ənd]['kɑːlər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

patent	leather	shoes	,	laundered	shirt	and	collar	,	and	all	that	.
专利	皮革	鞋	,	洗过的	衬衫	和	衣领	,	和	全部	那	.

漆皮鞋、洗净的衬衫和领子，等等。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt]['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [sed] : “ [bles] [jʊr; jər][laɪf]

His	daughter	,	in	relating	the	incident	after	the	funeral	,	said	:	“	Bless	your	life
他的	女儿	,	在	相关	这	事件	后	这	葬礼	,	说	:	“	保佑	你的	生活

,
,
,

他的女儿在葬礼后讲述这件事时说：“愿你安息。”

[wen] [ðeɪ] [pʊt] ['pæpi] [ɪn] [ðæt] ['kɔːfɪn] ,

when	they	put	Pappy	in	that	coffin	,
什么时候	他们	放	爸爸	在	那	棺材	,

当他们把帕皮放进棺材时，

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

he	looked	so	fine	that	he	just	had	to	open	his	eyes	and	look	at
他	看起来	所以	美好的	那	他	只是	有	到	打开	他的	眼睛	和	看	在

[hɪz; ɪz][self] .

his	self	.
他的	自己	.

他看起来如此英俊，以至于他忍不住睁开眼睛好好看看自己。

”	[aɪ][ɪ'mædʒɪn]	[ðæt]	[foʊk]	-	[lɔːr]	[ə'piːlz]	['dɪfrəntli]	[tuː; tə]	['dɪfrənt]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]
”	**I**	**imagine**	**that**	**folk**	**-**	**lore**	**appeals**	**differently**	**to**	**different**	**individuals**	**according**	**to**
”	我	想象	那	民间	-	知识	上诉	不同	到	不同的	个人	根据	到

[wʌt]	[ˌɪntə'lektʃuəl]	[ɔːr]	['kʌltʃərəl]	['ɪntrəst]	[prɪ'dɔməˌneɪts]	[ðer; ðər]	['biːɪŋs]	.
what	**intellectual**	**or**	**cultural**	**interest**	**predominates**	**their**	**beings**	**.**
什么	知识分子	或者	文化	兴趣	占主导地位	他们的	生物	.

“我认为，民间传说对不同的人来说有不同的吸引力，这取决于他们的主要智力或文化兴趣是什么。”

[aɪ]	[sə'poʊz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[foʊk]	-	[lɔːr]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌæntɪ'kweriən]	.
I	**suppose**	**that**	**the**	**first**	**interest**	**in**	**folk**	**-**	**lore**	**was**	**that**	**of**	**the**	**antiquarian**	**.**
我	认为	那	这	第一的	兴趣	在	民间	-	知识	曾是	那	的	这	古玩	.

我想，最早对民间传说感兴趣的人应该是古董收藏家。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	['ɪntrəst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɪŋgwɪst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɪtɝ'ətɝ]	.
Then	**came**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**linguist**	**and**	**the**	**literateur**	**.**
然后	来了	这	兴趣	的	这	语言学家	和	这	文学家	.

随后，语言学家和文学家也产生了兴趣。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[pər'suːt]	[ʌv; əv]	[foʊk]	-	[lɔːr]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]
But	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**if**	**the**	**pursuit**	**of**	**folk**	**-**	**lore**	**is**	**to**	**be**
但	它	似乎	到	我	那	如果	这	追逐	的	民间	-	知识	是	到	是

['θɜːrəli]	[wɜːrθ]	[waɪl]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ðə; ði]	['ɪntrəst]	[mʌst; məst]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	[biː; bi]	[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]
thoroughly	**worth**	**while**	**to**	**-**	**day**	**the**	**interest**	**must**	**above**	**all**	**be**	**psychological**
彻底	值得	尽管	到	-	天	这	兴趣	必须	多于	全部	是	心理

[ænd; ənd]	[ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]	.
and	**sociological**	**.**
和	社会学	.

但在我看来，如果今天对民间传说的研究要真正有意义，那么人们的兴趣首先必须是心理学和社会学方面的。

[æt; ət]	[liːst]	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[maɪ]	['ɪntrəsts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	.
At	**least**	**these**	**are**	**my**	**interests**	**in**	**the**	**subject**	**.**
在	至少	这些	是	我的	兴趣	在	这	主题	.

至少这是我对这个主题的兴趣所在。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,
For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[teɪk]	[ðæt]	[piːs]	[ʌv; əv]	[wel]	[noʊn]	[foʊk]	-	[lɔːr]	—	[ðə; ði]	[bɪ'liːf]	[ðæt]	[baɪ]	['hæŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[ded]	[sneɪk]
take	**that**	**piece**	**of**	**well**	**known**	**folk**	**-**	**lore**	**—**	**the**	**belief**	**that**	**by**	**hanging**	**a**	**dead**	**snake**
拿	那	片	的	出色地	已知	民间	-	知识	—	这	信仰	那	经过	绞刑	一个	死的	蛇

[ɑːn][ə; eɪ]	[baːrbd]	['waɪər]	[fens]	—	[wʌn][kæn; kən]	[ɪn'duːs]	[reɪn][ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[draʊt]	.
on	**a**	**barbed**	**wire**	**fence**	**—**	**one**	**can**	**induce**	**rain**	**in**	**a**	**time**	**of**	**drought**	**.**
在	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	—	一	能	诱导	雨	在	一个	时间	的	干旱	.

以广为人知的民间传说为例——人们相信在干旱时期，将死蛇挂在带刺铁丝网上可以祈求降雨。

[aɪ]	[wʊd]	[gɪv]	['ɔːlmoʊst]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[dʒʌst]	[haʊ]	[ðə; ði]	[tuː]	[aɪ'diːəz]	“	['hæŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[sneɪk]
I	**would**	**give**	**almost**	**anything**	**to**	**know**	**just**	**how**	**the**	**two**	**ideas**	**“**	**hanging**	**a**	**snake**
我	会	给	几乎	任何事物	到	知道	只是	如何	这	二	想法	“	绞刑	一个	蛇

[ɑːn][ə; eɪ]	[fens]	”	[ænd; ənd]	“	['reɪnɪŋ]	”	[wɜːr; wər]	['evər]	[ə'soʊsieɪtɪd]	.
on	**a**	**fence**	**”**	**and**	**“**	**raining**	**”**	**were**	**ever**	**associated**	**.**
在	一个	栅栏	”	和	“	下雨	”	是	曾经	联系	.

我几乎愿意付出一切来了解“把蛇挂在篱笆上”和“下雨”这两个想法究竟是如何联系起来的。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[kæn; kən]	[pər'hæps]	[stɪl]	['betər]	['ɪləstreɪt]	[maɪ]	['ætɪtuːd]	[baɪ]	[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[piːs]
But	**I**	**can**	**perhaps**	**still**	**better**	**illustrate**	**my**	**attitude**	**by**	**relating**	**a**	**piece**
但	我	能	也许	仍然	更好的	阐明	我的	态度	经过	相关	一个	片

[ʌv; əv]	['hɜːrbərt]	[spen'siəriən]	[lɔːr]	.
of	**Herbert**	**Spencerian**	**lore**	**.**
的	赫伯特	斯宾塞体	知识	.

但我或许可以通过讲述一段赫伯特·斯宾塞的传说来更好地说明我的态度。

['hɜ:rbərt] ['spensər] [telz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [waɪl]

Herbert	**Spencer**	**tells**	**in**	**his**	**autobiography**	**of**	**this**	**incident**	**that**	**he**	**met**	**with**	**while**
赫伯特	斯宾塞	讲述	在	他的	自传	的	这	事件	那	他	遇见	和	尽管

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænjuəl] [trɪps] [tu:; tə]['skɑ:tlənd] .

on	**one**	**of**	**his**	**annual**	**trips**	**to**	**Scotland**	**.**
在	一	的	他的	年度的	旅行	到	苏格兰	.

赫伯特·斯宾塞在他的自传中讲述了他在一年一度的苏格兰之旅中遇到的这件事。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði]

The	**house**	**at**	**which**	**he**	**was**	**a**	**guest**	**contained**	**a**	**room**	**which**	**bore**	**the**
这	房子	在	哪个	他	曾是	一个	客人	包含	一个	房间	哪个	钻孔	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['hɔ:ntɪd] .

reputation	**of**	**being**	**haunted**	**.**
名声	的	存在	闹鬼的	.

他作客的那户人家里有一个房间，据说闹鬼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðæt] ['hɜ:rbərt] ['spensər] [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə] [sli:p] .

It	**was**	**in**	**this**	**room**	**that**	**Herbert**	**Spencer**	**was**	**asked**	**to**	**sleep**	**.**
它	曾是	在	这	房间	那	赫伯特	斯宾塞	曾是	问	到	睡觉	.

赫伯特·斯宾塞被要求睡在这个房间里。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][ænd; ənd] [leɪ] [ə'weɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

So	**he**	**did**	**and**	**lay**	**awake**	**most**	**of**	**the**	**night**	**,**
所以	他	做过	和	躺	醒	最多	的	这	夜晚	,

于是他照做了，结果整夜都没睡。

[ðoʊ] [nɑ:t][aʊt][ʌv; əv] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] [goʊst] [wʊd] [tʃu:z] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [naɪt] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]

though	**not**	**out**	**of**	**fear**	**that**	**the**	**ghost**	**would**	**choose**	**that**	**particular**	**night**	**to**	**pay**	**a**
尽管	不是	出去	的	害怕	那	这	鬼	会	选择	那	特别的	夜晚	到	支付	一个

['vɪzɪt] ,

visit	**,**
访问	,

虽然并非出于害怕鬼魂会在那个特定的夜晚造访，

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “

but	**out**	**of**	**a**	**philosophical**	**curiosity**	**to**	**figure**	**out**	**the**	**origin**	**of**	**such**	**a**	**“**
但	出去	的	一个	哲学	好奇心	到	数字	出去	这	起源	的	这样的	一个	“

[fu:l] ” [bɪ'li:f] .

fool	**”**	**belief**	**.**
傻子	”	信仰	.

但出于哲学上的好奇，我想弄清楚这种“愚蠢”信念的起源。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[第5页]

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ði:z] ['sɔŋz] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

In	**reference**	**to**	**these**	**songs**	**,**	**when**	**I**	**say**	**that**	**I**	**am**	**interested**	**in**	**a**	**study**	**of**
在	参考	到	这些	歌曲	,	什么时候	我	说	那	我	是	感兴趣的	在	一个	学习	的

['ɔridʒinz] ,

origins	**,**
起源	,

关于这些歌曲，当我说我对研究它们的起源感兴趣时，

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [sɔ:ŋ] ,

I	**do**	**not**	**mean**	**the**	**origin**	**of**	**any**	**particular**	**song**	**,**
我	做	不是	意思是	这	起源	的	任何	特别的	歌曲	,

我指的并非任何特定歌曲的起源，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnən] .

but	the	origin	of	the	songs	as	a	social	phenomenon	.
但	这	起源	的	这	歌曲	作为	一个	社会的	现象	.

但歌曲的起源却是一种社会现象。

[ɔːr][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'rɑːgətɪvli] , [waɪ] [duː][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [klæs] [sɪŋ] ,

Or	to	put	it	interrogatively	,	why	do	the	members	of	this	particular	class	sing	,
或者	到	放	它	疑问句	,	为什么	做	这	成员	的	这	特别的	班级	唱歌	,

或者用疑问句来说，为什么这个班级的成员会唱歌?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][ðer; ðər] ['sɔŋz] [kən'teɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ðeɪ] [duː] ?

and	why	do	their	songs	contain	the	thoughts	that	they	do	?
和	为什么	做	他们的	歌曲	包含	这	想法	那	他们	做	?

为什么他们的歌曲中包含了这些思想?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [tə'deɪ] [ðæt] ['eni] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

I	believe	it	is	pretty	generally	agreed	today	that	any	well	-	defined	period	of
我	相信	它	是	漂亮的	一般来说	同意	今天	那	任何	出色地	-	定义	时期	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [tʃeɪndʒ] .

literature	is	merely	the	reflection	of	some	great	economic	change	.
文学	是	仅仅	这	反射	的	一些	伟大的	经济的	改变	.

我相信，如今人们普遍认为，任何一段界限分明的文学时期都仅仅是某些重大经济变革的反映。

[aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪks][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

I	notice	that	the	critics	have	begun	to	speak	of	Victorian	literature
我	注意	那	这	评论家	有	开始	到	说话	的	维多利亚时代	文学

[æz; əz] ['mɪrli] [ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [prɑː'sperəti] — [ðə; ði][prɑː'sperəti] [ðæt]

as	merely	the	ornament	of	nineteenth	century	prosperity	—	the	prosperity	that
作为	仅仅	这	装饰品	的	第十九	世纪	繁荣	—	这	繁荣	那

[wʌz; wəz]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ʌv; əv] [stiːm] [æz; əz]['moʊtɪv] ['paʊər] .

was	incident	to	the	utilization	of	steam	as	motive	power	.
曾是	事件	到	这	利用率	的	蒸汽	作为	动机	力量	.

我注意到，评论家们开始把维多利亚时代的文学仅仅看作是十九世纪繁荣的装饰品——这种繁荣是蒸汽动力利用所带来的。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['niːgroʊz][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [tuː]

Now	a	great	change	has	come	into	the	negro's	economic	life	within	the	past	two
现在	一个	伟大的	改变	有	来	进入	这	黑人的	经济的	生活	之内	这	过去的	二

['dekeɪdz] .

decades	.
几十年	.

近二十年来，黑人的经济生活发生了巨大的变化。

[ɪts] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] .

Its	causes	have	been	two	.
它是	原因	有	到过	二	.

其原因有两个。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['ɪmɪgrənt] , [huːz] ['steɪɪŋ]

He	has	come	into	competition	with	the	European	immigrant	,	whose	staying
他	有	来	进入	竞赛	和	这	欧洲的	移民	,	谁	入住

['kwɑːlətiz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;

qualities	are	much	greater	than	his	;
品质	是	很多	更大的	比	他的	;

他与欧洲移民展开了竞争，而欧洲移民的留守能力远胜于他;

[ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌfjuːdə'lɪstɪk][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkæpɪtə'lɪstɪk]
and 和 | **agriculture** 农业 | **has** 有 | **been** 到过 | **changing** 变化 | **from** 从 | **a** 一个 | **feudalistic** 封建主义 | **to** 到 | **a** 一个 | **capitalistic** 资本主义
['beɪsɪs] ,
basis 基础 ,

农业也正从封建主义基础向资本主义基础转变，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ][ðæn; ðən][ðə; ði]['niːgroʊ] [pə'zesɪz] .
which 哪个 | **requires** 需要 | **a** 一个 | **greater** 更大的 | **technical** 技术的 | **ability** 能力 | **than** 比 | **the** 这 | **negro** 黑人 | **possesses** 拥有 .

这需要比黑人所拥有的更高的技术能力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['stedəli] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [les] [ɪn'vaɪtɪŋ][ænd; ənd] [les]
The 这 | **result** 结果 | **is** 是 | **that** 那 | **he** 他 | **is** 是 | **being** 存在 | **steadily** 稳步 | **pushed** 推动 | **into** 进入 | **the** 这 | **less** 较少的 | **inviting** 邀请 | **and** 和 | **less** 较少的
[sɪ'kjʊr] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
secure 安全的 **occupations** 职业 .

结果是他正逐渐被推向那些吸引力较低、稳定性较差的职业。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][maɪ] ['θiːsɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
To 到 | **go** 去 | **into** 进入 | **the** 这 | **intricacies** 错综复杂 | **of** 的 | **my** 我的 | **thesis** 论文 | **would** 会 | **be** 是 | **to** 到 | **abuse** 虐待 | **the** 这 | **privilege** 特权 | **of** 的
[ðə; ði]['proʊgræm] ;
the 这 **program** 程序 ;

深入探讨我的论文细节，就等于滥用了该项目的特权；

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['mɪrli] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
so 所以 | **I** 我 | **shall** 将 | **have** 有 | **to** 到 | **content** 内容 | **myself** 我 | **with** 和 | **merely** 仅仅 | **stating** 声明 | **it** 它 .

所以我只能简单地陈述一下。

[ðə; ði]['niːgroʊ] , [ðen] , [sɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['fʊthoʊld] .
The 这 | **negro** 黑人 | , | **then** 然后 | , | **sings** 唱歌 | **because** 因为 | **he** 他 | **is** 是 | **losing** 输 | **his** 他的 | **economic** 经济的 | **foothold** 立足点 .

因此，黑人歌唱是因为他正在失去经济立足之地。

[ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌɪnsɪ'kjʊrətɪ][hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] [moʊst] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] ['praɪm(ə)l]
This 这 | **economic** 经济的 | **insecurity** 不安全感 | **has** 有 | **interfered** 干扰 | **most** 最多 | **seriously** 严重地 | **with** 和 | **those** 那些 | **two** 二 | **primal** 原始
[nɪ'sesɪtɪz] — [wɜːrk][ænd; ənd] [lʌv] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]
necessities 必需品 | **—** — | **work** 工作 | **and** 和 | **love** 爱 | **—** — | **and** 和 | **you** 你 | **will** 将要 | **notice** 注意 | **that** 那 | **the** 这 | **thoughts** 想法 | **in** 在 | **all** 全部 | **these** 这些
['sɔŋz] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [ðiːz] [tuː] [aɪ'diːəz] .
songs 歌曲 **cluster** 簇 **around** 大约 **these** 这些 **two** 二 **ideas** 想法 .

这种经济上的不安全感对工作和爱情这两个基本需求造成了最严重的干扰，你会注意到所有这些歌曲的思想都围绕着这两个想法展开。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ; [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
So 所以 | **much** 很多 | **for** 为了 | **the** 这 | **interpretation** 解释 | ; ; | **now** 现在 | **for** 为了 | **the** 这 | **appreciation** 欣赏 .

以上是解读部分，接下来是欣赏部分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [wer] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz] ['evri] [deɪ] ,
It 它 | **has** 有 | **been** 到过 | **my** 我的 | **experience** 经验 | **that** 那 | **where** 在哪里 | **a** 一个 | **knowledge** 知识 | **of** 的 | **the** 这 | **negro's** 黑人的 | **every** 每一个 | **day** 天 ,

根据我的经验，每天都要了解黑人的情况，

[ɔːr]['ræðər] ['evri] - [naɪt] , [laɪf][ɪz] ['lækɪŋ] , [ðə; ði] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔŋz] [ɪz]['nevər] ['veri]
or rather every - night , life is lacking , the appreciation of these songs is never very
或者 相当 每一个 - 夜晚 , 生活 是 缺乏 , 这 欣赏 的 这些 歌曲 是 绝不 非常
[kiːn] .
keen .
敏锐的 .

或者更确切地说，每个夜晚，生活都显得空虚，对这些歌曲的欣赏也从未真正深入人心。

[hens] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] ['sɔŋz] ,
Hence , in order to make it certain that you will appreciate these songs ,
因此 , 在 命令 到 制作 它 肯定 那 你 将要 欣赏 这些 歌曲 ,

因此，为了确保您会喜欢这些歌曲，

[aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
I deem it necessary to try to acquaint you with the life of one of the
我 认为 它 必要的 到 尝试 到 熟人 你 和 这 生活 的 一 的 这
“ ['sɔːŋstərz] .
“ songsters .
“ 歌手 .

我认为有必要向你们介绍一位“歌星”的生活。

” ['ʌðərwaɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['sɔŋz] [æz; əz]
” Otherwise I am afraid that too many of you will look upon these songs as
” 否则 我 是 害怕的 那 也 许多 的 你 将要 看 之上 这些 歌曲 作为
[ˌæbsə'luːtli] ['pjʊrəl] .
absolutely puerile .
绝对地 幼稚的 .

“否则，恐怕你们当中太多人会认为这些歌曲非常幼稚。”

[rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][wʌns] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bælədz]
Remember that a greater man than you or I once declared the ancient ballads
记住 那 一个 更大的 男人 比 你 或者 我 一次 声明 这 古老的 民谣
[tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ,
to be without merit and also maintained that he could write ,
到 是 没有 优点 和 还 维持 那 他 可以 写 ,

请记住，一位比你我更伟大的人曾经宣称古代民谣毫无价值，并且还声称自己会写作。

[ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
on the spur of the moment ,
在 这 刺 的 这 片刻 ,

一时兴起，

[ə; eɪ]['stænzə] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [kən'teɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ]
a stanza that was just as good and that contained just as much meaning
一个 诗节 那 曾是 只是 作为 好的 和 那 包含 只是 作为 很多 意义
.
:
.

一段同样精彩、同样意义深刻的诗句。

[ˌwerə'pɑːn] , ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] :
Whereupon , being challenged he sat down and wrote :
于是 , 存在 挑战 他 卫星 向下 和 写道 :

于是，他应声坐下来，写道：

“ [aɪ][pʊt][maɪ][hæt][ə'pɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][strænd] ,
“ I put my hat upon my head and went into the Strand ,
“ 我 放 我的 帽子 之上 我的 头 和 去 进入 这 斯特兰德 ,

我戴上帽子，走进了斯特兰德大街。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][met] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

And	there	I	met	another	man	with	his	hat	in	his	hand	.
和	那里	我	遇见	其他	男人	和	他的	帽子	在	他的	手	.

在那里，我遇到了另一个手里拿着帽子的男人。

" [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

"	[	Pg	6	]
"	[	页	6	]

"[第 6 页]

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['semi] - ['rʊrəl][ˌproʊlə'teriən] ,

The	colored	semi	-	rural	proletarian	,
这	有色	半	-	乡村的	无产阶级	,

有色半农村无产阶级，

[ðen] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər]['maɪndz] [aɪ] ,

then	—	how	shall	I	describe	him	so	that	you	may	see	him	in	your	mind's	eye	,
然后	—	如何	将	我	描述	他	所以	那	你	可能	看	他	在	你的	心灵的	眼睛	,

那么——我该如何描述他，才能让你在脑海中浮现出他的形象呢?

[æz; əz][aɪ] [riːd] [ðiːz] ['sɔŋz] ?

as	I	read	these	songs	?
作为	我	读	这些	歌曲	?

我读这些歌的时候?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,

I	don't	know	how	many	of	you	are	already	acquainted	with	him	,	but	,
我	不	知道	如何	许多	的	你	是	已经	熟人	和	他	,	但	,

我不知道你们当中有多少人已经认识他，但是，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] ['prɑːfɪtəbli] ,

if	any	of	you	have	ever	tried	to	employ	him	profitably	,
如果	任何	的	你	有	曾经	尝试	到	采用	他	盈利	,

如果你们当中有人曾经尝试过让他发挥盈利作用，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [hɪm; ɪm] .

I	am	sure	you	will	never	forget	him	.
我	是	当然	你	将要	绝不	忘记	他	.

我相信你永远不会忘记他。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm] [best] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['kɑːntræst] .

Perhaps	I	can	picture	him	best	by	using	the	method	of	contrast	.
也许	我	能	图片	他	最好的	经过	使用	这	方法	的	对比	.

或许运用对比法能让我更好地想象出他的形象。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [wʌn][æz; əz][hiː; hi][wɜːrks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ðə; ði] ['lætər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Let	us	follow	one	as	he	works	with	a	white	man	,	the	latter	,	of	course	,
让	我们	跟随	一	作为	他	作品	和	一个	白色的	男人	,	这	后者	,	的	课程	,

['biːɪŋ] [bɔːs] .

being	boss	.
存在	老板	.

让我们跟随其中一人，看看他如何与一位白人男子共事，当然，后者是老板。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

We	shall	start	with	the	morning	.
我们	将	开始	和	这	早晨	.

我们将从上午开始。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn]['raɪzɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [iːts] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

The	white	man	rises	early	and	eats	his	breakfast	.
这	白色的	男人	上升	早期的	和	吃	他的	早餐	.

白人早早起床，吃早餐。

[maɪ][ˌproʊlə'teriən] ['dʌznt] [raɪz][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['nevər]
My 我的 **proletarian** 无产阶级 **doesn't** 不 **rise** 上升 **at** 在 **all** 全部 **for** 为了 **the** 这 **chances** 机会 **are** 是 **that** 那 **he** 他 **has** 有 **never** 绝不
[gɔ:n] [tu:; tə][bed] .
gone 已消失 **to** 到 **bed** 床 **.** .

我的无产阶级儿子根本不起床，因为他很可能从来没睡过觉。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] “ [nɑ:k] [ɔ:f] .
At 在 **noon** 中午 **they** 他们 **“** “ **knock** 敲 **off** 离开 **.** .

中午他们“下班”。

” [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,
” ” **While** 尽管 **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **is** 是 **preparing** 准备 **to** 到 **eat** 吃 **his** 他的 **lunch** 午餐 **,** ,

“当白人准备吃午饭的时候，

[ðə; ði] “ ['nɪgər] ” [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dʌn] [soʊ][ænd; ənd][ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən][ɔ:r]
the 这 **“** “ **nigger** 黑鬼 **”** ” **has** 有 **already** 已经 **done** 完毕 **so** 所以 **and** 和 **is** 是 **up** 向上 **in** 在 **the** 这 **bed** 床 **of** 的 **a** 一个 **wagon** 车皮 **or** 或者
[ɑ:n][ə; eɪ][plæŋk] [ˌʌndər'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:] [fæst] [ə'sli:p] ,
on 在 **a** 一个 **plank** 板 **underneath** 下 **a** 一个 **tree** 树 **fast** 快速地 **asleep** 睡着了 **,** ,

那个“黑鬼”已经这么做了，他正躺在马车车厢里或者树下的木板上睡着了。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
usually 通常 **with** 和 **his** 他的 **head** 头 **in** 在 **the** 这 **sun** 太阳 **.** .

他通常把头埋在阳光下。

[æt; ət] ['naɪtfɔ:l] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [i:ts] ['sʌpər] [ænd; ənd][s'pendz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r]
At 在 **nightfall** 黄昏 **,** , **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **eats** 吃 **supper** 晚餐 **and** 和 **spends** 花费 **the** 这 **evening** 晚上 **reading** 阅读 **or** 或者
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .
with 和 **his** 他的 **family** 家庭 **.** .

夜幕降临后，白人吃完晚饭，然后花时间读书或陪伴家人。

[nɑ:t][soʊ][maɪ][ˌproʊlə'teriən] .
Not 不是 **so** 所以 **my** 我的 **proletarian** 无产阶级 **.** .

我的无产阶级同胞们，并非如此。

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] ['bɔrəuz] ['θɜ:rti] - [faɪv] [sents] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [steps] [aʊt][ðə; ði] [bæk]
He 他 **generally** 一般来说 **borrows** 借款 **thirty** 三十 **-** - **five** 五 **cents** 分 **from** 从 **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **,** , **steps** 步骤 **out** 出去 **the** 这 **back** 后退
[geɪt] ,
gate 门 **,** ,

他通常向白人借35美分，然后从后门出去。

['gɪvz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ə'laʊz] [haʊ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] ['hi:l] “ [step] [ɔ:f][ə; eɪ] [pi:s]
gives 给予 **a** 一个 **shrill** 尖锐 **whistle** 哨 **or** 或者 **two** 二 **,** , **and** 和 **allows** 允许 **how** 如何 **he** 他 **believes** 相信 **he'll** 地狱 **“** “ **step** 步 **off** 离开 **a** 一个 **piece** 片
[tu:; tə] - [naɪt] .
to 到 **-** - **night** 夜晚 **.** .

他吹了一两声尖锐的口哨，并表示他相信自己今晚会“离开一块地方”。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] .

"	As	I	have	not	been	on	the	farm	much	for	the	last	two	years	.
"	作为	我	有	不是	到过	在	这	农场	很多	为了	这	最后的	二	年	.

"因为我过去两年很少待在农场。"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [bɔz'weliən] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðiːz] ['sɔŋz]

I	have	been	unable	to	use	the	Boswellian	method	of	recording	these	songs
我	有	到过	无法	到	使用	这	博斯韦尔式	方法	的	记录	这些	歌曲

[bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] ['moʊstli][ɑːn] ['meməri] .

but	have	had	to	depend	mostly	on	memory	.
但	有	有	到	依赖	大多	在	记忆	.

我无法使用博斯韦尔式的录音方法来记录这些歌曲，只能主要依靠记忆。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [nɑːt]

The	result	is	that	some	of	them	are	not	complete	and	some	may	not
这	结果	是	那	一些	的	他们	是	不是	完全的	和	一些	可能	不是

[biː; bi] ['tɛkstʃuəli] [kə'rekt] .

be	textually	correct	.
是	文本上	正确的	.

结果是，其中一些内容不完整，一些内容可能在文本上不正确。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [wʌn] .

Of	course	the	collection	is	not	anything	like	an	exhaustive	one	.
的	课程	这	收藏	是	不是	任何事物	喜欢	一个	详尽的	一	.

当然，这个合集远称不上完整无缺。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðiːz] ['sɔŋz] [æz; əz][ðə; ði]['niːgroʊz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

If	you	consider	these	songs	as	the	negro's	literature	,
如果	你	考虑	这些	歌曲	作为	这	黑人的	文学	,

如果你把这些歌曲视为黑人的文学作品，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] ['pærəlelz] [bɪ'twiːn] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

you	will	notice	some	striking	parallels	between	its	history	and	that	of
你	将要	注意	一些	引人注目	平行线	之间	它是	历史	和	那	的

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

English	literature	.
英语	文学	.

你会注意到它的历史与英国文学的历史有一些惊人的相似之处。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ,

As	all	of	you	know	,
作为	全部	的	你	知道	,

正如你们所知，

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]

English	literature	for	several	centuries	was	little	more	than
英语	文学	为了	一些	几个世纪	曾是	小的	更多的	比

['pærəfreɪzɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

paraphrases	of	various	parts	of	the	Bible	.
释义	的	各种各样的	部分	的	这	圣经	.

几个世纪以来，英国文学只不过是对《圣经》各部分的改写而已。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɔŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klɪrli] [nɑːt] [ɪn'dɪdʒənəs] [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['mɪrli]

The	first	songs	I	shall	read	you	are	clearly	not	indigenous	but	are	merely
这	第一的	歌曲	我	将	读	你	是	清楚地	不是	土著	但	是	仅仅

[riː'væmpɪŋ] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['ɪnsɪdənts][ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sekt] [dis'pjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

revamping	the	Biblical	incidents	and	reflections	of	the	sect	disputes	of	the
改造	这	圣经	事件	和	反思	的	这	教派	争议	的	这

[waɪts] .

whites	.
白人	.

我将要读给你们听的第一首歌显然不是本土歌曲，而只是对圣经事件的改编，反映了白人的教派纷争。

[ðə; ði][fɜːrst] [sɔːŋ] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [ɪz][wʌn] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	first	song	here	presented	is	one	that	I	heard	twenty	years	ago	as	it	was
这	第一的	歌曲	这里	呈现	是	一	那	我	听到	二十	年	前	作为	它	曾是

[sʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ] “ [bɪg][bæp'taɪzɪŋ] .

sung	on	the	banks	of	a	creek	at	a	“	big	baptizing	.
唱	在	这	银行	的	一个	溪	在	一个	“	大的	洗礼	.

这里介绍的第一首歌是我二十年前在小溪边的一次“大型洗礼”上听到的。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] :

”	It	is	entitled	:
”	它	是	标题	:

它的标题是:

[tel] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [aɪm]

TELL	ALL	THE	MEMBERS	I'M
告诉	全部	这	成员	我是

告诉所有成员我是

[ə; eɪ] [nuː] [bɔːrn] .

A	NEW	BORN	.
一个	新的	出生	.

新生儿。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] .

I	went	to	the	valley	on	a	cloudy	day	.
我	去	到	这	谷	在	一个	多云	天	.

我在一个阴天去了山谷。

[oʊ] [gʊd] [lɔːrd] !

O	good	Lord	!
哦	好的	主	!

我的天哪!

[maɪ][soʊl][gɑːt][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] .

My	soul	got	so	happy	that	I	couldn't	get	away	.
我的	灵魂	得到	所以	快乐的	那	我	不能	得到	离开	.

我的灵魂如此快乐，以至于我无法逃脱。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[tel] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [aɪm][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] ,

Tell	all	the	members	I'm	a	new	-	born	,
告诉	全部	这	成员	我是	一个	新的	-	出生	,

告诉所有成员我是个新生儿，

[aɪm][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] , [aɪm][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] ,

I'm	a	new	-	born	,	I'm	a	new	-	born	,
我是	一个	新的	-	出生	,	我是	一个	新的	-	出生	,

我是个新生儿，我是个新生儿，

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊!

[aɪm][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbi] , [bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] ,

I'm	a	new	-	born	baby	,	born	in	the	manger	,
我是	一个	新的	-	出生	婴儿	,	出生	在	这	马槽	,

我是一个刚出生的婴儿，生在马槽里，

[tel] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [aɪm][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] .

Tell	all	the	members	I'm	a	new	-	born	.
告诉	全部	这	成员	我是	一个	新的	-	出生	.

告诉所有成员我是个新生儿。

[riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

Read	the	Scriptures	,	I	am	told	,
读	这	经文	,	我	是	讲述	,

有人告诉我，要读圣经。

[riːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['gɑːrmənt] ['eikən] [stoʊl] .

Read	about	the	garment	Achan	stole	.
读	关于	这	服装	阿昌	偷窃	.

阅读有关亚干所披之衣的记载。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[ə'weɪ] ['oʊvər]['jɑːndər][ɪn][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːldz] ,

Away	over	yonder	in	the	harvest	fields	,
离开	超过	远处	在	这	收成	字段	,

在那边遥远的收割田野里，

[oʊ] [gʊd] [lɔːrd] !

O	good	Lord	!
哦	好的	主	!

我的天哪!

['eɪndʒəlz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːlz] .

Angels	working	with	the	chariot	wheels	.
天使	在职的	和	这	战车	车轮	.

天使们在操控战车轮子。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[ə'weɪ] ['oʊvər]['jɑːndər] , [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Away	over	yonder	,	got	nothing	to	do	,
离开	超过	远处	,	得到	没有什么	到	做	,

远在天边，无所事事，

[oʊ] [gʊd] [lɔːrd] !

O	good	Lord	!
哦	好的	主	!

我的天哪!

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [hæ'luː] .

But	to	walk	about	Heaven	and	shout	Halloo	.
但	到	走	关于	天堂	和	喊	你好	.

但是，在天堂里漫步，高喊"哈喽"。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[aɪm][soʊ][glæd] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə'baʊt] ,
I'm so glad , I don't know what about ,
我是 所以 高兴的 , 我 不 知道 什么 关于 ,

我太高兴了，我不知道为什么，

[oʊ] [gʊd] [lɔːrd] !
O good Lord !
哦 好的 主 !

我的天哪!

['sprɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [pɔrɪŋz] [dʌn] [pleɪd] [aʊt] .
Sprinkling and pourings done played out .
洒 和 倾倒 完毕 玩 出去 .

洒水和浇水环节已经结束。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] :
Here are two more of the same kind :
这里 是 二 更多的 的 这 相同的 种类 :

以下是另外两个同类例子:

['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
PREACHING IN THE WILDERNESS .
布道 在 这 荒野 .

在旷野传道。

['dænjəl][ɪn] [ðæt] ['laɪənz][den] ,
Daniel in that lion's den ,
丹尼尔 在 那 狮子的 丹 ,

但以理在狮子坑里

[hiː; hi] [kɔːld] [gɑːd] [-] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] ;
He called God A'mighty for to be his friend ;
他 称为 上帝 强大的 为了 到 是 他的 朋友 ;

他称上帝为他的朋友;

[riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , - [baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [klɔːz] :
Read a little further , ' bout the latter clause :
读 一个 小的 更远 , - 回合 这 后者 条款 :

请继续阅读后一句:

[ðə; ði]['eɪndʒl] [lɔkt] [ðem; ðəm]['laɪənz] - [dʒɔːz] .
The angel locked them lions ' jaws .
这 天使 已锁定 他们 狮子 - 下颚 .

天使用狮子的利齿锁住了他们。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[oʊ] , ['dænjəl] , [ˌhælɪ'luːjə] ;
Oh , Daniel , hallelujah ;
哦 , 丹尼尔 , 哈利路亚 ;

哦，丹尼尔，哈利路亚;

[oʊ] , ['dænjəl] , ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɪldərnəs] .
Oh , Daniel , preaching in that wilderness .
哦 , 丹尼尔 , 布道 在 那 荒野 .

哦，但以理，你在旷野里传道啊。

[oʊld][mæn]['ædəm] , ['nevər] [bɪn] [aʊt] ;
Old man Adam , never been out ;
老的 男人 亚当 , 绝不 到过 出去 ;

老亚当从未外出过;

['dev(ə)l][get][ɪn][hɪm; ɪm] , ['hi:l] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
Devil get in him , he'll jump up and shout ;
魔鬼 得到 在 他 , 地狱 跳 向上 和 喊 ;

如果魔鬼附身在他身上，他就会跳起来大喊大叫;

['hi:l] [ʃaʊt] [tɪl] [hi:; hi] [gɪv] [ə; eɪ] [pʊr] ['sɪstər][ə; eɪ] [bloʊ] ,
He'll shout till he give a poor sister a blow ,
地狱 喊 直到 他 给 一个 贫穷的 姐姐 一个 吹 ,

他会一直叫喊，直到把可怜的妹妹打一拳。

[ðen] ['hi:l] [stɑ:p] [raɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['hi:l] [ʃaʊt] [noʊ] [mɔ:r] .
Then he'll stop right still and he'll shout no more .
然后 地狱 停止 正确的 仍然 和 地狱 喊 不 更多的 .

然后他会立刻停下来，不再喊叫。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[pi:][fɔ:r; fər]['pi:tər] ; [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rd]
P's for peter ; in his word
P 的 为了 彼得 ; 在 他的 单词

P代表彼得；在他的话语中

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es][ɔ:l][nɑ:t][tu:; tə][dʒʌdʒ] ;
He tells us all not to judge ;
他 讲述 我们 全部 不是 到 法官 ;

他告诉我们不要妄下判断;

[ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [ju:l] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] ,
Read a little further and you'll find it there ,
读 一个 小的 更远 和 你会 寻找 它 那里 ,

再往下读一点，你就会在那里找到答案。

[aɪ] [noʊz] [ðə; ði] [tri:] [baɪ][ðə; ði][fru:t][ˌaɪ 'ti:] [ber] .
I knows the tree by the fruit it bear .
我 知道 这 树 经过 这 水果 它 熊 .

我通过树木结出的果实来识别它。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[seɪv] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
SAVE ME FROM SINKING DOWN .
节省 我 从 下沉 向下 .

救我免于沉沦。

['sev(ə)n][stɑ:rz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Seven stars in his right hand ,
七 明星 在 他的 正确的 手 ,

他右手有七颗星，

[seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save **me** **from** **sinking** **down** **.**
节省 我 从 下沉 向下 .

救我，别让我沉下去。

[ɔːl] [stɑːrz] [muːv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
All **stars** **move** **at** **his** **command** **,**
全部 明星 移动 在 他的 命令 ,

所有星星都听从他的命令移动。

[seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save **me** **from** **sinking** **down** **.**
节省 我 从 下沉 向下 .

救我，别让我沉下去。

[rɪ'freɪn] .
Refrain **.**
避免 .

避免。

[oʊ] , [maɪ] [lɔːrd] , [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Oh **,** **my** **Lord** **,** **save** **me** **from** **sinking** **down** **.**
哦 , 我的 主 , 节省 我 从 下沉 向下 .

哦，我的主啊，救我免于沉沦。

[dʒɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæptɪst] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ,
John **was** **a** **Baptist** **,** **so** **am** **I** **,**
约翰 曾是 一个 浸信会 , 所以 是 我 ,

约翰是浸信会教徒，我也是。

[seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save **me** **from** **sinking** **down** **.**
节省 我 从 下沉 向下 .

救我，别让我沉下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [pʊr] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz][kraɪ] ,
And **he** **heard** **poor** **Israel's** **cry** **,**
和 他 听到 贫穷的 以色列的 哭 ,

他听到了可怜的以色列的哭泣，

[seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save **us** **from** **sinking** **down** **.**
节省 我们 从 下沉 向下 .

救我们免于沉沦。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [snætʃ] ,
The **following** **is** **only** **a** **snatch** **,**
这 下列的 是 仅有的 一个 抢夺 ,

以下仅为节选，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['fæktər][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [prɪ'dɑːmɪnənt] .
but **it** **is** **enough** **to** **show** **that** **the** **economic** **factor** **was** **not** **yet** **predominant** **.**
但 它 是 足够的 到 展示 那 这 经济的 因素 曾是 不是 然而 主要的 .

但这足以表明，经济因素当时尚未占据主导地位。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [stɪl] [siː] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪbəlz] ['ɪnfluəns] :
In **it** **we** **still** **see** **traces** **of** **the** **Bible's** **influence** **:**
在 它 我们 仍然 看 痕迹 的 这 圣经的 影响 :

从中我们仍然可以看到《圣经》的影响痕迹：

[oʊ][lɔːrd] , ['sɪnər] , [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][daɪ] ,
O **Lord** **,** **sinner** **,** **you** **got** **to** **die** **,**
哦 主 , 罪人 , 你 得到 到 死 ,

主啊，罪人，你必死无疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

It	may	be	to	-	day	or	to	-	morrow	.
它	可能	是	到	-	天	或者	到	-	明天	.

可能是今天，也可能是明天。

[juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ɔːr][ðə; ði][ˈaʊər] ,

You	can't	tell	the	minute	or	the	hour	,
你	不能	告诉	这	分钟	或者	这	小时	,

你无法分辨分钟和小时。

[bʌt; bət] , [ˈsɪnər] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][daɪ] .

But	,	sinner	,	you've	got	to	die	.
但	,	罪人	,	你已经	得到	到	死	.

但是，罪人，你终究要死。

[rɪˈfreɪn] .

Refrain	.
避免	.

避免。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsɔŋz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈniːgrəuz] .

We	now	come	to	songs	originated	by	the	present	generation	of	negroes	.
我们	现在	来	到	歌曲	起源于	经过	这	展示	一代	的	黑人	.

现在我们来欣赏当代黑人创作的歌曲。

[ðeɪ] [ɔːl] [diːl] [wɪð; wɪθ][wɜːrk][ænd; ənd] [lʌv] .

They	all	deal	with	work	and	love	.
他们	全部	交易	和	工作	和	爱	.

它们都与工作和爱情有关。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] :

The	following	might	be	entitled	:
这	下列的	可能	是	标题	:

以下内容可能被命名为:

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [wʌn] .

THE	SONG	OF	THE	FORTUNATE	ONE	.
这	歌曲	的	这	幸运	一	.

幸运儿之歌。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] ,

The	reason	why	I	don't	work	so	hard	,
这	原因	为什么	我	不	工作	所以	难的	,

我之所以不努力工作，是因为

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][gæl][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [foʊks] - [jɑːrd] ;

I	got	a	gal	in	the	white	folks	'	yard	;
我	得到	一个	女孩	在	这	白色的	各位	-	院子	;

我在白人家院子里勾搭了个姑娘;

[ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] [əˈbaʊt][hæf][pæst] [eɪt] ,

And	every	night	about	half	past	eight	,
和	每一个	夜晚	关于	一半	过去的	八	,

每天晚上大约八点半，

[aɪ] [steps] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [geɪt] ;

I	steps	in	through	the	white	man's	gate	;
我	步骤	在	通过	这	白色的	男人的	门	;

我踏入了白人的大门;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrd] ;

And	she	brings	the	butter	,	and	the	bread	,	and	the	lard	;
和	她	带来	这	黄油	,	和	这	面包	,	和	这	猪油	;

她带来了黄油、面包和猪油;

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] .

That's	the	reason	why	I	don't	work	so	hard	.
那就是	这	原因	为什么	我	不	工作	所以	难的	.

这就是我不努力工作的原因。

[ðə; ði][nekst][aɪ][hæv; həv] [tɜːm] [ðə; ði] “ ['skɪnɜ-z] [sɔːŋ] .

The	next	I	have	termed	the	“	Skinner's	Song	.
这	下一个	我	有	称为	这	“	斯金纳的	歌曲	.

接下来我称之为“斯金纳之歌”。

” ['skɪnər] [ɪz][ðə; ði][vər'nækjələr][fɔːr; fər] ['tiːmstər] .

”	Skinner	is	the	vernacular	for	teamster	.
”	斯金纳	是	这	白话	为了	卡车司机	.

“Skinner”是卡车司机的俗称。

[ðə; ði]['niːgroʊ]['seldəm] ['kæriz] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [bʌt; bət] [stɪl] ['juːzɪz][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ə; eɪ] [krə'nɑːmɪtər] ;

The	negro	seldom	carries	a	watch	,	but	still	uses	the	sun	as	a	chronometer	;
这	黑人	很少	携带	一个	手表	,	但	仍然	用途	这	太阳	作为	一个	计时器	;

黑人很少佩戴手表，但仍然以太阳作为计时器；

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [pər'hæps] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ˌregju'lærəti] .

a	watch	perhaps	would	be	too	suggestive	of	regularity	.
一个	手表	也许	会	是	也	暗示性的	的	规律性	.

手表或许会让人觉得过于循规蹈矩。

['pɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːr'self] ['sevrəl] ['niːgrəuz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['levi] [æz; əz] ['tiːmstəz] .

Picture	to	yourself	several	negroes	working	on	a	levee	as	teamsters	.
图片	到	你自己	一些	黑人	在职的	在	一个	堤坝	作为	卡车司机	.

想象一下几个黑人作为车夫在堤坝上工作。

[ə'baʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-][juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ðɪs] :

About	five	o'clock	you	would	hear	this	:
关于	五	点钟	你	会	听到	这	:

大约五点钟的时候你会听到这个：

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [lʊkt] [haɪ] ;

I	lookt	at	the	sun	and	the	sun	lookt	high	;
我	看看	在	这	太阳	和	这	太阳	看看	高的	;

我抬头望向太阳，太阳高高挂在天上；

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] ;

I	lookt	at	the	Cap'n	and	he	wunk	his	eye	;
我	看看	在	这	船长	和	他	-	他的	眼睛	;

我看了船长一眼，他扭了一下眼睛；

[ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

And	he	wunk	his	eye	,	and	he	wunk	his	eye	,
和	他	-	他的	眼睛	,	和	他	-	他的	眼睛	,

他撞到了眼睛，他撞到了眼睛。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] .

I	lookt	at	the	Cap'n	and	he	wunk	his	eye	.
我	看看	在	这	船长	和	他	-	他的	眼睛	.

我看了船长一眼，他扭了一下眼睛。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [lʊkt] [red] ;

I	lookt	at	the	sun	and	the	sun	lookt	red	;
我	看看	在	这	太阳	和	这	太阳	看看	红色的	;

我看着太阳，太阳看起来是红色的；

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
I lookt at the Cap'n and he turned his head ;
我 看看 在 这 船长 和 他 转向 他的 头 ;

我看了船长一眼，他转过头去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And he turned his head , and he turned his head ,
和 他 转向 他的 头 , 和 他 转向 他的 头 ,

他转过头，他转过头，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
I lookt at the Cap'n and he turned his head .
我 看看 在 这 船长 和 他 转向 他的 头 .

我看向船长，他转过头去。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['præktɪsɪz] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] .
The negro occasionally practices introspection .
这 黑人 偶尔 实践 内省 .

黑人偶尔会进行内省。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
When he does , you are likely to hear something like this :
什么时候 他 做 , 你 是 可能 到 听到 某物 喜欢 这 :

当他这么做的时候，你很可能会听到类似这样的话：

[waɪt] [foʊks][ɑːr; ər][ɔːl] [taɪm] ['brægɪŋ] ,
White folks are all time bragging ,
白色的 各位 是 全部 时间 吹嘘 ,

白人总是喜欢吹嘘，

[lɔːrd] , [lɔːrd] , [lɔːrd] ,
Lord , Lord , Lord ,
主 , 主 , 主 ,

主啊，主啊，主啊

- [baʊt] [ə; eɪ] ['nɪgər] [eint] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wægɪn] ,
' Bout a nigger ain't nothing but waggin ,
- 回合 一个 黑鬼 不是 没有什么 但 篷车 ,

关于黑鬼的事不过是装腔作势罢了。

[lɔːrd] , [lɔːrd] , [lɔːrd] .
Lord , Lord , Lord .
主 , 主 , 主 .

主啊，主啊，主啊。

[ɔːr] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[waɪt] [foʊks][goʊz][tuː; tə]['kɑːlɪdʒ] ; ['nɪgər] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ;
White folks goes to college ; niggers to the field ;
白色的 各位 去 到 大学 ; 黑鬼 到 这 场地 ;

白人上大学，黑鬼下地干活；

[waɪt] [foʊks] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ; ['nɪgər] [lɜːrn] [tuː; tə] [stiːl] .
White folks learn to read and write ; niggers learn to steal .
白色的 各位 学习 到 读 和 写 ; 黑鬼 学习 到 偷 .

白人学会读书写字；黑鬼学会偷窃。

[ɔːr] ,
Or ,
或者 ,

或者，

['bjuːtiz] [skɪn] [diːp] , [bʌt; bət] ['ʌgliz] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

Beauty's	**skin**	**deep**	**,**	**but**	**ugly's**	**to**	**the**	**bone**	**.**
美的	皮肤	深的	,	但	丑陋的	到	这	骨	.

美貌只是肤浅的，丑陋却深入骨髓。

['bjuːti] [suːn] [feɪdz] , [bʌt; bət] ['ʌgli] [hoʊldz][ɪts] [oʊn] .

Beauty	**soon**	**fades**	**,**	**but**	**ugly**	**holds**	**its**	**own**	**.**
美丽	很快	淡出	,	但	丑陋的	持有	它是	自己的	.

美貌转瞬即逝，丑陋却经久不衰。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sɔːŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'tekt] [ˌɪnsɪn'serəti] .

The	**following**	**is**	**the**	**only**	**song**	**in**	**which**	**I**	**think**	**I**	**detect**	**insincerity**	**.**
这	下列的	是	这	仅有的	歌曲	在	哪个	我	思考	我	探测	虚伪	.

这是我唯一觉得感觉不够真诚的一首歌。

[naʊ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'spɑːndənsi] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn]

Now	**the**	**negro**	**may**	**have**	**periods**	**of**	**despondency**	**,**	**but**	**I**	**have**	**never**	**been**
现在	这	黑人	可能	有	时期	的	沮丧	,	但	我	有	绝不	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] .

able	**to**	**detect**	**them**	**.**
有能力的	到	探测	他们	.

黑人或许会有情绪低落的时候，但我从未察觉到这一点。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [bluːz] .

THE	**RAILROAD**	**BLUES**	**.**
这	铁路	蓝调	.

铁路蓝调。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [bluːz] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [fer] ,

I	**got**	**the**	**blues**	**,**	**but**	**I**	**haven't**	**got**	**the**	**fare**	**,**
我	得到	这	蓝调	,	但	我	还没有	得到	这	票价	,

我心情不好，但我没钱买车票。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [bluːz] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [fer] ,

I	**got**	**the**	**blues**	**,**	**but**	**I**	**haven't**	**got**	**the**	**fare**	**,**
我	得到	这	蓝调	,	但	我	还没有	得到	这	票价	,

我心情不好，但我没钱买车票。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [bluːz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [dæmd] [miːn] [tuː; tə][kraɪ] .

I	**got**	**the**	**blues**	**,**	**but**	**I**	**am**	**too**	**damn'd**	**mean**	**to**	**cry**	**.**
我	得到	这	蓝调	,	但	我	是	也	该死的	意思是	到	哭	.

我心情不好，但我太狠心了，哭不出来。

[sʌm; səm][foʊks] [seɪ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [bluːz] [eint] [bæd] ;

Some	**folks**	**say**	**the**	**rolling**	**blues**	**ain't**	**bad**	**;**
一些	各位	说	这	滚动	蓝调	不是	坏的	;

有人说，滚滚蓝调还不错;

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ðə; ði] [bluːz] [maɪ]['beɪbi][hæd; həd] .

Well	**,**	**it**	**must**	**not**	**'**	**a**	**'**	**been**	**the**	**blues**	**my**	**baby**	**had**	**.**
出色地	,	它	必须	不是	-	一个	-	到过	这	蓝调	我的	婴儿	有	.

嗯，那肯定不是我宝宝得的忧郁症。

[oʊ] ! [wer] [wʌz; wəz][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [mɪl] [bəːnd] [daʊn] ?

Oh	**!**	**where**	**was**	**you**	**when**	**the**	**rolling**	**mill**	**burned**	**down**	**?**
哦	!	在哪里	曾是	你	什么时候	这	滚动	磨	烧伤	向下	?

哦！轧钢厂着火的时候你在哪里?

[ɑːn][ðə; ði] ['levi] [kæmp][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm] [taʊn]

On	**the**	**levee**	**camp**	**about**	**fifteen**	**miles**	**from**	**town**
在	这	堤坝	营	关于	十五	英里	从	镇

在距离城镇约十五英里的堤坝营地

[maɪ] ['mʌðɝz] [ded] , [maɪ] ['sɪstɝz] [gɔːn] [ə'streɪ] ,
My **mother's** **dead** **,** **my** **sister's** **gone** **astray** **,**
我的 母亲的 死的 , 我的 姐妹 已消失 误入歧途 ,

我母亲去世了，我姐姐误入歧途了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
And **that** **is** **why** **this** **poor** **boy** **is** **here** **to** **-** **day** **.**
和 那 是 为什么 这 贫穷的 男生 是 这里 到 - 天 .

这就是为什么这个可怜的孩子今天会出现在这里的原因。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [haɪ] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [taɪz]
If **any** **of** **you** **have** **high** **ideas** **about** **the** **universal** **sacredness** **of** **domestic** **ties**
如果 任何 的 你 有 高的 想法 关于 这 普遍的 神圣 的 国内的 领带
,
,
,

如果你们当中有人对家庭关系的普遍神圣性抱有崇高的想法，

[prɪ'per] [tuː; tə] [ʃed] [ðem; ðəm] [naʊ] .
prepare **to** **shed** **them** **now** **.**
准备 到 棚 他们 现在 .

现在就准备脱掉它们吧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][ə; eɪ] ['bækwərd] [reɪs] .
It **has** **often** **been** **said** **that** **the** **negro** **is** **a** **backward** **race** **.**
它 有 经常 到过 说 那 这 黑人 是 一个 落后 种族 .

人们常说黑人是一个落后的种族。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] .
But **this** **is** **not** **true** **.**
但 这 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['fɔːrwərd] .
In **fact** **,** **he** **is** **very** **forward** **.**
在 事实 , 他 是 非常 向前 .

事实上，他非常直率。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ['traɪəl] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪəns] .
He **had** **invented** **trial** **marriage** **before** **sociology** **was** **a** **science** **.**
他 有 发明 审判 婚姻 前 社会学 曾是 一个 科学 .

在他发明试婚制度之前，社会学还不是一门科学。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɔŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ˌriːə'lɪstɪk] :
The **following** **songs** **are** **only** **too** **realistic** **:**
这 下列的 歌曲 是 仅有的 也 实际的 :

以下这些歌曲简直太贴近现实了:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[fɜːrst] .
FIRST **.**
第一的 .

第一的。

[aɪ] [dremt] [læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I **dreamt** **last** **night** **I** **was** **walking** **around** **,**
我 梦见 最后的 夜晚 我 曾是 步行 大约 ,

我昨晚梦见自己四处走动，

[aɪ] [met] [ðæt] ['nɪgər]
I met that nigger
我 遇见 那 黑鬼

我遇到了那个黑鬼

[ænd; ənd] [aɪ] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [daʊn] ;
and I knocked her down ;
和 我 敲门 她 向下 ;

我把她打倒在地;

[aɪ] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
I knocked her down and I started to run ,
我 敲门 她 向下 和 我 开始 到 跑步 ,

我把她打倒在地，然后开始跑。

[tɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [dʌn] [stɑːpt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['gætlɪŋ] [gʌn] .
Till the sheriff done stopped me with his Gatling gun .
直到 这 警长 完毕 停止 我 和 他的 加特林 枪 .

直到警长用他的加特林机枪拦住了我。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] [rʌn] [tuː] [sloʊ] ,
I made a good run , but I run too slow ,
我 制成 一个 好的 跑步 , 但 我 跑步 也 慢的 ,

我跑得不错，但是速度太慢了。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒerɪˌkoʊ] ;
He landed me over in the Jericho ;
他 登陆 我 超过 在 这 耶利哥 ;

他把我送到了耶利哥;

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [træk] ,
I started to run off down the track ,
我 开始 到 跑步 离开 向下 这 追踪 ,

我开始沿着轨道跑去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] .
But they put me on the train and brought me back .
但 他们 放 我 在 这 火车 和 带来 我 后退 .

但他们把我送上了火车，把我带了回来。

['sekənd] .
SECOND .
第二 .

第二。

[sez] , [wen] [aɪ] [daɪ] ,
Says , when I die ,
说道 , 什么时候 我 死 ,

他说，当我死后，

['beri] [ˌem 'iː] [ɪn] [blæk] ,
Bury me in black ,
埋葬 我 在 黑色的 ,

请用黑色葬身于我身，

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðæt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ʌv; əv] [maɪn] ,
For if you love that of woman of mine ,
为了 如果 你 爱 那 的 女士 的 矿 ,

如果你爱上了我的女人，

[aɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [bæk] ;
I'll come a sneakin ' back ;
患病的 来 一个 偷偷摸摸 - 后退 ;

我会偷偷溜回来;

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðæt] ['wʊmən] [ʌv; əv] [maɪn] ,
For **if** **you** **love** **that** **woman** **of** **mine** **,**
为了 如果 你 爱 那 女士 的 矿 ,

如果你爱我的那个女人，

[aɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [bæk] .
I'll **come** **a** **sneakin** **'** **back** **.**
患病的 来 一个 偷偷摸摸 - 后退 .

我会偷偷溜回来。

[θɜːrd] .
THIRD **.**
第三 .

第三。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kwɪt] ['mʌŋkiːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['lulu] ,
If **you** **don't** **quit** **monkeying** **with** **my** **Lulu** **,**
如果 你 不 辞职 猴子 和 我的 露露 ,

如果你再敢乱摸我的露露，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ;
I'll **tell** **you** **what** **I'll** **do** **;**
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 ;

我会告诉你我会怎么做；

[aɪl] [flɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['reɪzər] ;
I'll **fling** **around** **your** **heart** **with** **my** **razor** **;**
患病的 一扔 大约 你的 心 和 我的 剃刀 ;

我会用剃刀把你的心翻来覆去地刮一圈；

[aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
I'll **shoot** **you** **through** **and** **through** **.**
患病的 射击 你 通过 和 通过 .

我会把你彻底击毙。

[ðæt] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [es'θetɪk] ['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɔːŋ] .
That **the** **negro's** **esthetic** **nature** **may** **be** **improving** **is** **indicated** **by** **the** **following** **song** **.**
那 这 黑人的 美学 自然 可能 是 改善 是 表明的 经过 这 下列的 歌曲 .

以下这首歌表明，黑人的审美本性可能正在提高。

[fɔːr; fər] [triˊmendəsnis] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] , [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ˌaɪ 'tiː] .
For **tremendousness** **of** **comparison** **,** **I** **know** **nothing** **to** **equal** **it** **.**
为了 巨大 的 比较 , 我 知道 没有什么 到 平等的 它 .

论其巨大性，我找不到任何可以与之媲美的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] :
It **is** **entitled** **:**
它 是 标题 :

它的标题是：

[ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] .
THE **BROWN** **-** **SKINNED** **WOMAN** **.**
这 棕色的 - 去皮 女士 .

棕色皮肤的女人。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʃiːz] ['tʃɔːklət] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] .
A **brown** **-** **skinned** **woman** **and** **she's** **chocolate** **to** **the** **bone** **.**
一个 棕色的 - 去皮 女士 和 她是 巧克力 到 这 骨 .

一个皮肤黝黑的女人，她的肤色从骨子里就是巧克力色。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smelz] [laɪk] ['tɔɪlət] [soʊp] .
A **brown** **-** **skinned** **woman** **and** **she** **smells** **like** **toilet** **soap** **.**
一个 棕色的 - 去皮 女士 和 她 气味 喜欢 洗手间 肥皂 .

一个皮肤黝黑的女人，身上散发着厕所肥皂的味道。

[ə; eɪ] [blæk] - [skɪnd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [smelz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪli] [goʊt] .

A	black	-	skinned	woman	and	she	smells	like	a	billy	goat	.
一个	黑色的	-	去皮	女士	和	她	气味	喜欢	一个	比利	山羊	.

一个黑皮肤的女人，身上散发着山羊的气味。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [slɪp] [ænd; ənd] [slaɪd] .

A	brown	-	skinned	woman	makes	a	freight	train	slip	and	slide	.
一个	棕色的	-	去皮	女士	制作	一个	货运	火车	滑	和	滑动	.

一个棕色皮肤的女人让一列货运列车滑倒了。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [æn; ən] ['endʒɪn] [stɑ:p] [ænd; ənd] [bloʊ] .

A	brown	-	skinned	woman	makes	an	engine	stop	and	blow	.
一个	棕色的	-	去皮	女士	制作	一个	引擎	停止	和	吹	.

一名棕色皮肤的女子使引擎熄火并爆炸。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [ə; eɪ] ['bʊldɔ:g] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .

A	brown	-	skinned	woman	makes	a	bulldog	break	his	chain	.
一个	棕色的	-	去皮	女士	制作	一个	斗牛犬	休息	他的	链	.

一位棕色皮肤的女子让一只斗牛犬挣脱了锁链。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [ə; eɪ] ['pri:tʃər] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [daʊn] .

A	brown	-	skinned	woman	makes	a	preacher	lay	his	Bible	down	.
一个	棕色的	-	去皮	女士	制作	一个	牧师	躺	他的	圣经	向下	.

一位肤色黝黑的女子让一位牧师放下圣经。

[aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ; [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['teɪlər] [meɪd] .

I	married	a	woman	;	she	was	even	tailor	made	.
我	已婚	一个	女士	;	她	曾是	甚至	裁缝	制成	.

我娶了一个女人，她简直是量身定做的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sɔ:ŋ] .

You	will	find	plenty	of	economics	in	the	following	song	.
你	将要	寻找	很多	的	经济学	在	这	下列的	歌曲	.

你会在下面这首歌中发现很多经济学知识。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ni:groʊ] ['ɜ:rli] [meɪd] [ðæt] [moʊst] ['feɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] [dis'kʌvəriz] : ['neɪmli] ,

The	present	-	day	negro	early	made	that	most	fatal	of	all	discoveries	:	namely	,
这	展示	-	天	黑人	早期的	制成	那	最多	致命的	的	全部	发现	:	即	,

当今的黑人很早就做出了最致命的发现：那就是，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] ['ri:əli] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:rkɪŋ] .

that	a	man	can	really	live	in	this	world	without	working	.
那	一个	男人	能	真的	居住	在	这	世界	没有	在职的	.

一个人真的可以不工作就在这个世界上生活。

[hens] [hɪz; ɪz] [boʊ] [aɪ'di:əl] [ɪz] [ðə; ði] ['gæmblər] ,

Hence	his	beau	ideal	is	the	gambler	,
因此	他的	帅哥	理想的	是	这	赌徒	,

因此，他的理想型是赌徒。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [beɪt] [nwɑ:r] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

and	his	bête	noir	is	the	county	jail	or	the	penitentiary	.
和	他的	野兽	黑色电影	是	这	县	监狱	或者	这	监狱	.

他最痛恨的就是县监狱或教养院。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði] ['gæmblɝz] [pænts] .

THE	GAMBLER'S	PANTS	.
这	赌徒的	裤子	.

赌徒的裤子。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][pænts] [dʌz] [ə; eɪ]['gæmblər] [wer] ?
What kind of pants does a gambler wear ?
什么 种类 的 裤子 做 一个 赌徒 穿 ?

赌徒穿什么样的裤子?

[greɪt] [bɪg] [straɪps] , [kɔːst][naɪn][ə; eɪ] [per] .
Great big stripes , cost nine a pair .
伟大的 大的 条纹 , 成本 九 一个 一对 .

超大条纹，一双九美元。

[dʒæk][oʊ] - ['daiəmənds] .
JACK O ' DIAMONDS .
杰克 哦 - 钻石 .

钻石杰克。

[dʒæk][oʊ] - ['daiəmənds] , [dʒæk][oʊ] - ['daiəmənds] ,
Jack o ' Diamonds , Jack o ' Diamonds ,
杰克 o - 钻石 , 杰克 o - 钻石 ,

钻石杰克，钻石杰克，

[dʒæk][oʊ] - ['daiəmənds][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][kɑːrd][tuː; tə][roʊl] .
Jack o ' Diamonds is a hard card to roll .
杰克 o - 钻石 是 一个 难的 卡片 到 卷 .

方块杰克是一张很难抽到的牌。

[sez] , [wen'evər] [aɪ][gets][ɪn][dʒeɪl] ,
Says , whenever I gets in jail ,
说道 , 每当 我 获得 在 监狱 ,

他说，每当我入狱时，

[dʒæk][oʊ] - ['daiəmənds][goʊz][maɪ][beɪl] ;
Jack o ' Diamonds goes my bail ;
杰克 o - 钻石 去 我的 保释 ;

我的保释金是杰克钻石;

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] , [lɔːrd] , [aɪ]['nevər] ,
And I never , Lord , I never ,
和 我 绝不 , 主 , 我 绝不 ,

我从未，主啊，我从未，

[lɔːrd] , [aɪ]['nevər][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][ʌp] [bɪ'fɔːr] .
Lord , I never was so hard up before .
主 , 我 绝不 曾是 所以 难的 向上 前 .

老天，我以前从来没这么穷过。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɜːrk][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ,
You may work me in the winter ,
你 可能 工作 我 在 这 冬天 ,

冬天你可以雇我，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɜːrk][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ;
You may work me in the fall ;
你 可能 工作 我 在 这 落下 ;

秋季你可以雇用我;

[aɪl] [get][iː] - [ven] , [aɪl] [get][iː] - [ven] ,
I'll get e - ven , I'll get e - ven ,
患病的 得到 e - ven , 患病的 得到 e - ven ,

我会扳回一局，我会扳回一局，

[aɪl] [get]['iːv(ə)n] [θruː] [ðæt] [lɔːŋ] ['sʌmɚz] [deɪ] .
I'll get even through that long summer's day .
患病的 得到 甚至 通过 那 长的 夏季 天 .

我会熬过漫长的夏日，讨回公道。

[dʒæk][oʊ] - ['daiəmənds] [tʊk] [maɪ] ['mʌni] ,
Jack o ' Diamonds took my money ,
杰克 o - 钻石 采取 我的 钱 ,

杰克钻石拿走了我的钱，

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪkər][gɑːt][maɪ] [kloʊðz] ;
And the piker got my clothes ;
和 这 皮克 得到 我的 衣服 ;

那个小偷拿走了我的衣服；

[ænd; ənd][aɪ][en iː] - [iː] - [vɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][en iː] - [iː] - [vɜːr] ,
And I ne - e - ver , and I ne - e - ver ,
和 我 ne - e - 版本 , 和 我 ne - e - 版本 ,

我从来没有，我从来没有，

[lɔːrd] , [aɪ]['nevər][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][rʌn] [bɪ'fɔːr] .
Lord , I never was so hard run before .
主 , 我 绝不 曾是 所以 难的 跑步 前 .

上帝啊，我以前从未跑得这么累过。

[sez] , [wen'evər] [aɪ][gets][ɪn][dʒeɪl] ,
Says , whenever I gets in jail ,
说道 , 每当 我 获得 在 监狱 ,

他说，每当我入狱时，

[aɪz] [gɑːt][ə; eɪ]['kæpən][goʊz][maɪ][beɪl] ;
I'se got a Cap'n goes my bail ;
伊塞 得到 一个 船长 去 我的 保释 ;

我的保释金是船长给的；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌ] - [juː] - [lɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌ] - [juː] - [lɑː] ,
And a Lu - u - la , and a Lu - u - la ,
和 一个 鲁 - 你 - 拉 , 和 一个 鲁 - 你 - 拉 ,

还有一声“露拉”，一声“露拉”，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lulu] [ðæts] [ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['tʃɪli] .
And a Lulu that's a hard - working chile .
和 一个 露露 那就是 一个 难的 - 在职的 智利 .

还有个勤劳的小姑娘露露。

[tuː; tə] ['hʌntsvɪl] .
TO HUNTSVILLE .
到 亨茨维尔 .

前往亨茨维尔。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['gɪlti] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] :
The jurymen found me guilty , the judge he did say :
这 陪审员 成立 我 有罪的 , 这 法官 他 做过 说 :

陪审团裁定我有罪，法官也这样说道：

“ [ðɪs] ['mænz] [kən'vɪktɪd] [tuː; tə] ['hʌntsvɪl] , [pʊr] [bɔɪ] ,
“ This man's convicted to Huntsville , poor boy ,
“ 这 男人的 已定罪 到 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

“这个人被判刑到亨茨维尔，可怜的孩子。”

[fɔːr; fər][ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] [tuː; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

” [maɪ] ['mæmi] [sed] , “ [its] [ə; eɪ]['pɪti] .
” My mammy said , “ It's a pity .
” 我的 妈咪 说 , “ 它是 一个 遗憾 .

我妈妈说：“真可惜。”

" [maɪ] ['wʊmən] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [seɪ] :
" My woman she did say :
" 我的 女士 她 做过 说 :

"我的女人确实说过:"

" [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [maɪ][mæn][tu:; tə] ['hʌntsvɪl] , [pʊr] [bɔɪ] ,
" They're taking my man to Huntsville , poor boy ,
" 它们是 采取 我的 男人 到 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

"他们要把我兄弟带到亨茨维尔去，可怜的孩子。"

[fɔ:r; fər] [ten] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [tu:; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

" [ə'pɑ:n] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔ:rm] [wi:; wi] [ɔ:l] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
" Upon that station platform we all stood waiting that day ,
" 之上 那 车站 平台 我们 全部 站立 等待 那 天 ,

"那天，我们都站在那个车站站台上等待。"

[ə'weɪtɪŋ] [ðæt] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['hʌntsvɪl] , [pʊr] [bɔɪ] ,
Awaiting that train for Huntsville , poor boy ,
等待中 那 火车 为了 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

可怜的孩子，正在等开往亨茨维尔的火车呢。

[fɔ:r; fər] [ten] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [tu:; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

[ðə; ði] [treɪn] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hi:; hi] [dɪd] [seɪ] :
The train ran into the station , the sheriff he did say :
这 火车 跑 进入 这 车站 , 这 警长 他 做过 说 :

火车驶入车站，警长说道:

" [get] [ɑ:n] [ðɪs] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['hʌntsvɪl] , [pʊr] [bɔɪ] ,
" Get on this train for Huntsville , poor boy ,
" 得到 在 这 火车 为了 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

"可怜的孩子，上这趟开往亨茨维尔的火车吧。"

[fɔ:r; fər] [ten] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [tu:; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['lu:lə] , [pli:z] [tel] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ,
" Now , if you see my Lula , please tell her for me ,
" 现在 , 如果 你 看 我的 露拉 , 请 告诉 她 为了 我 ,

"如果你见到我的露拉，请替我告诉她。"

[aɪv] [dʌn] [kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] , [pʊr] [bɔɪ] ,
I've done quit drinking and gambling , poor boy ,
我已经 完毕 辞职 喝 和 赌博 , 贫穷的 男生 ,

我已经戒酒戒赌了，可怜的孩子。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] ['spri:z] .
And getting on my sprees .
和 获得 在 我的 狂欢 .

然后我就开始狂欢。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[dəunt] [let] [jʊr; jər] [wɑ:tʃ] [rʌn] [daʊn] , ['kæpən] .
DON'T LET YOUR WATCH RUN DOWN , CAP'N .
不 让 你的 手表 跑步 向下 , 船长 .

船长，别让你的手表走光了。

['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] , ['dɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
Working on the section , dollar and a half a day ,
在职的 在 这 部分 , 美元 和 一个 一半 一个 天 ,

负责这部分工作，每天挣一块五美元。

['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['lu:lə] ; ['getɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [peɪ] , ['kæpən] ,
Working for my Lula ; getting more than pay , Cap'n ,
在职的 为了 我的 露拉 ; 获得 更多的 比 支付 , 船长 ,

为我的露拉工作；得到的远不止报酬，船长，

['getɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [peɪ] .
Getting more than pay .
获得 更多的 比 支付 .

获得的报酬远超预期。

['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['reɪlroʊd] , [mʌd] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ni:z] ,
Working on the railroad , mud up to my knees ,
在职的 在 这 铁路 , 泥 向上 到 我的 膝盖 ,

在铁路上工作，泥水没过膝盖，

['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['lu:lə] ; [ʃi:z] [ə; eɪ][hɑ:rd][oʊld][gɜ:rl][tu:; tə] [pli:z] , ['kæpən] ,
Working for my Lula ; she's a hard old girl to please , Cap'n ,
在职的 为了 我的 露拉 ; 她是 一个 难的 老的 女孩 到 请 , 船长 ,

为我的露拉工作；她可是个很难取悦的老太太，船长。

[ʃi:z] [ə; eɪ][hɑ:rd][gɜ:rl][tu:; tə] [pli:z] .
She's a hard girl to please .
她是 一个 难的 女孩 到 请 .

她是个很难取悦的女孩。

[soʊ][dəunt][let][jʊr; jər] [wɑ:tʃ] [rʌn] [daʊn] , ['kæpən] ,
So don't let your watch run down , Cap'n ,
所以 不 让 你的 手表 跑步 向下 , 船长 ,

所以，船长，别让你的手表走光了。

[dəunt][let][jʊr; jər] [wɑ:tʃ] [rʌn] [daʊn] .
Don't let your watch run down .
不 让 你的 手表 跑步 向下 .

别让你的手表没电了。

['beɪbi] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .
BABY , TAKE A LOOK AT ME .
婴儿 , 拿 一个 看 在 我 .

宝贝，看看我。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪl] [haʊs] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] ,
I went to the jail house and fell on my knees ,
我 去 到 这 监狱 房子 和 跌倒 在 我的 膝盖 ,

我去了监狱，跪倒在地。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][pæn][ʌv; əv] ['pi:z] .
The first thing I noticed was a big pan of peas .
这 第一的 事物 我 注意到 曾是 一个 大的 平底锅 的 豌豆 .

我首先注意到的是一大锅豌豆。

[ðə; ði] ['pi:z] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkən][wʌz; wəz][fæt] ;
The peas was hard and the bacon was fat ;
这 豌豆 曾是 难的 和 这 熏肉 曾是 胖的 ;

豌豆很硬，培根很肥；

[sez] , [jʊr; jər] [ɔːt] [siːn] [ðə; ði] ['nɪgər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['græbɪn] - [æt; ət] [ðæt] .

Says	,	your	oughter	seen	the	niggers	that	was	grabbin	'	at	that	.
说道	,	你的	应该	已见	这	黑鬼	那	曾是	抓取	-	在	那	.

他说，你应该看看那些黑鬼是怎么抓住那东西的。

[rɪ'freɪn] .

Refrain	.
避免	.

避免。

[oʊ] , [lɔːrd] , ['beɪbi] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Oh	,	Lord	,	Baby	,	take	a	look	at	me	!
哦	,	主	,	婴儿	,	拿	一个	看	在	我	!

哦，主啊，宝贝，看看我！

['brændi] , ['wɪski] , ['dɛvəlz] ['aɪlənd] [dʒɪn] ,

Brandy	,	whisky	,	Devil's	Island	gin	,
白兰地	,	威士忌酒	,	魔鬼的	岛	杜松子酒	,

白兰地、威士忌、魔鬼岛金酒

['dɑːktər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [wen] .

Doctor	said	it	would	kill	him	,	but	he	didn't	tell	him	when	.
医生	说	它	会	杀	他	,	但	他	没有	告诉	他	什么时候	.

医生说这会要了他的命，但没有告诉他具体时间。

[rɪ'freɪn] .

Refrain	.
避免	.

避免。

[oʊ] , [lɔːrd] , ['beɪbi] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Oh	,	Lord	,	Baby	,	take	a	look	at	me	!
哦	,	主	,	婴儿	,	拿	一个	看	在	我	!

哦，主啊，宝贝，看看我！

[dəunt] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] .

DON'T	YOU	LEAVE	ME	HERE	.
不	你	离开	我	这里	.

别把我留在这里。

[dəunt][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

Don't	you	leave	me	here	,	don't	you	leave	me	here	,
不	你	离开	我	这里	,	不	你	离开	我	这里	,

别把我留在这里，别把我留在这里。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [beɪb] , [ðeɪl] [ə'rest] [ˌem 'iː] [ʃʊr] .

For	if	you	leave	me	here	,	babe	,	they'll	arrest	me	sure	.
为了	如果	你	离开	我	这里	,	宝贝	,	他们会	逮捕	我	当然	.

宝贝，如果你把我留在这里，他们肯定会逮捕我的。

[ðeɪl] [ə'rest] [ˌem 'iː] [ʃʊr] .

They'll	arrest	me	sure	.
他们会	逮捕	我	当然	.

他们肯定会逮捕我。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [beɪb] , [ðeɪl] [ə'rest] [ˌem 'iː] [ʃʊr] .

For	if	you	leave	me	here	,	babe	,	they'll	arrest	me	sure	.
为了	如果	你	离开	我	这里	,	宝贝	,	他们会	逮捕	我	当然	.

宝贝，如果你把我留在这里，他们肯定会逮捕我的。

[dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

Don't	leave	me	here	,	don't	leave	me	here	,
不	离开	我	这里	,	不	离开	我	这里	,

别把我留在这里，别把我留在这里。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , [juːl] [liːv] [ə; eɪ] [daɪm] [fɔːr; fər] [bɪr] .

For	if	you	leave	me	here	,	you'll	leave	a	dime	for	beer	.
为了	如果	你	离开	我	这里	,	你会	离开	一个	一角硬币	为了	啤酒	.

如果你把我留在这里，你只会留下一毛钱买啤酒。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][biː; bi][laɪk][ˌem 'iː] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][biː; bi][laɪk][ˌem 'iː] ?

Why	don't	you	be	like	me	,	why	don't	you	be	like	me	?
为什么	不	你	是	喜欢	我	,	为什么	不	你	是	喜欢	我	?

你为什么不向我学习？你为什么不向我学习?

[kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] ['wɪski] , [beɪb] , [let][ðə; ði][koʊ'keɪn][biː; bi] .

Quit	drinking	whisky	,	babe	,	let	the	cocaine	be	.
辞职	喝	威士忌酒	,	宝贝	,	让	这	可卡因	是	.

宝贝，别再喝威士忌了，可卡因也该戒了。

[its] [ə; eɪ] [miːn] [mæn] [ðæt] [wəʊnt] [triːt] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [raɪt] .

It's	a	mean	man	that	won't	treat	his	woman	right	.
它是	一个	意思是	男人	那	惯于	对待	他的	女士	正确的	.

不善待自己女人的男人是卑鄙的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn][naɪn][ækts] :

The	following	is	a	tragedy	in	nine	acts	:
这	下列的	是	一个	悲剧	在	九	行为	:

以下是一部九幕悲剧:

['fræŋki] .

FRANKIE	.
弗兰基	.

弗兰基。

['fræŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] ,

Frankie	was	a	good	girl	,	as	everybody	knows	,
弗兰基	曾是	一个	好的	女孩	,	作为	大家	知道	,

众所周知，弗兰基是个好女孩。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]['ælbərt][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ;

She	paid	a	hundred	dollars	for	Albert	a	suit	of	clothes	;
她	有薪酬的	一个	百	美元	为了	阿尔伯特	一个	套装	的	衣服	;

她花了100美元给阿尔伯特买了一套衣服;

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He	was	her	man	,	babe	,	but	she	shot	him	down	.
他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	她	射击	他	向下	.

他是她的男人，宝贝，但她拒绝了他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['fræŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] - ['kiːpərz] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] ;

Frankie	went	to	the	bar	-	keeper's	to	get	a	bottle	of	beer	;
弗兰基	去	到	这	酒吧	-	守门员	到	得到	一个	瓶子	的	啤酒	;

弗兰基去酒吧老板那里买了一瓶啤酒;

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] - ['kiːpər] : " [hæz; həz][maɪ] ['lɪvɪŋ] [beɪb] [bɪn] [hɪr] ?

She	says	to	the	bar	-	keeper	:	"	Has	my	living	babe	been	here	?
她	说道	到	这	酒吧	-	守门员	:	"	有	我的	活的	宝贝	到过	这里	?

她问酒吧老板："我的宝贝女儿来过这里吗？"

" [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜːr; hər] [rɔːŋ] .

"	He	was	her	man	,	babe	,	but	he	done	her	wrong	.
"	他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	他	完毕	她	错误的	.

"他曾经是她的男人，宝贝，但他辜负了她。"

[ðə; ði][bɑːr] - ['kiːpər] [sez] [tuː; tə] ['fræŋki] : “ [aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][noʊ][laɪ] ,

The	bar	-	keeper	says	to	Frankie	:	“	I	ain't	going	to	tell	you	no	lie	,
这	酒吧	-	守门员	说道	到	弗兰基	:	“	我	不是	去	到	告诉	你	不	说谎	,

酒吧老板对弗兰基说：“我不会对你说谎，

['ælbərt] [pæst] - [lɔːŋ] [hɪr] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪgər] [neɪmd] ['ælkəlaɪ]

Albert	passed	'	long	here	walking	about	an	hour	ago	with	a	nigger	named	Alkali
阿尔伯特	通过了	-	长的	这里	步行	关于	一个	小时	前	和	一个	黑鬼	命名	碱

.

:

.

大约一个小时前，艾伯特和一个名叫阿尔卡利的黑鬼一起走过这里。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜːr; hər] [rɔːŋ] .

”	He	was	her	man	,	babe	,	but	he	done	her	wrong	.
”	他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	他	完毕	她	错误的	.

“他曾经是她的男人，宝贝，但他辜负了她。”

['fræŋki] [went] [tuː; tə] ['ælbɝts] [haʊs] ; [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [goʊ][fɔːr; fər] [fʌn] ;

Frankie	went	to	Albert's	house	;	she	didn't	go	for	fun	;
弗兰基	去	到	阿尔伯特的	房子	;	她	没有	去	为了	乐趣	;

弗兰基去了阿尔伯特家；她不是为了玩乐而去的；

[fɔːr; fər] , [ˌʌndər'niːθ] [hɜːr; hər]['eɪprən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] - ['bærəl] - .

For	,	underneath	her	apron	was	a	blue	-	barrel	41	.
为了	,	下	她	围裙	曾是	一个	蓝色的	-	桶	-	.

因为，在她围裙下面，藏着一把蓝色的41号枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜːr; hər] [rɔːŋ] .

He	was	her	man	,	babe	,	but	he	done	her	wrong	.
他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	他	完毕	她	错误的	.

宝贝，他曾是她的男人，但他辜负了她。

[wen] ['fræŋki] [gɑːt][tuː; tə] ['ælbɝts] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

When	Frankie	got	to	Albert's	house	,	she	didn't	say	a	word	,
什么时候	弗兰基	得到	到	阿尔伯特的	房子	,	她	没有	说	一个	单词	,

弗兰基到阿尔伯特家时，一句话也没说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʌt] [daʊn] [ə'pɑːn] [pʊr] ['ælbərt][dʒʌst][laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] .

But	she	cut	down	upon	poor	Albert	just	like	he	was	a	bird	.
但	她	切	向下	之上	贫穷的	阿尔伯特	只是	喜欢	他	曾是	一个	鸟	.

但她却像对待一只鸟一样残忍地对待可怜的阿尔伯特。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He	was	her	man	,	babe	,	but	she	shot	him	down	.
他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	她	射击	他	向下	.

宝贝，他曾是她的男人，但她拒绝了他。

[wen] ['fræŋki] [left] ['ælbɝts] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [lɪt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rʌn] ,

When	Frankie	left	Albert's	house	,	she	lit	out	in	a	run	,
什么时候	弗兰基	左边	阿尔伯特的	房子	,	她	点燃	出去	在	一个	跑步	,

弗兰基离开阿尔伯特家时，拔腿就跑。

[fɔːr; fər] , [ˌʌndər'niːθ] [hɜːr; hər]['eɪprən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] - .

For	,	underneath	her	apron	was	a	smoking	41	.
为了	,	下	她	围裙	曾是	一个	吸烟	-	.

因为，在她围裙下面，藏着一支冒着烟的41号香烟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜːr; hər] [rɔːŋ] .

He	was	her	man	,	babe	,	but	he	done	her	wrong	.
他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	他	完毕	她	错误的	.

宝贝，他曾是她的男人，但他辜负了她。

“ [roʊl][ˌem ˈiː]['oʊvər] , ['dɑːktər] , [roʊl][ˌem ˈiː]['oʊvər] [sloʊ] ,

“	Roll	me	over	,	doctor	,	roll	me	over	slow	,
”	卷	我	超过	,	医生	,	卷	我	超过	慢的	,

“医生，帮我翻身，慢慢地帮我翻身。”

[kɔːz] , [wen] [juː; jʊ][roʊlz][ˌem ˈiː]['oʊvər] , [ðem; ðəm] ['bulits] [hɜːrt][ˌem ˈiː][soʊ] ;

Cause	,	when	you	rolls	me	over	,	them	bullets	hurt	me	so	;
原因	,	什么时候	你	卷	我	超过	,	他们	子弹	伤害	我	所以	;

因为当你把我翻过来时，那些子弹真的让我很痛；

[aɪ][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ˌem ˈiː] [daʊn] .

I	was	her	man	,	babe	,	but	she	shot	me	down	.
我	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	她	射击	我	向下	.

宝贝，我曾经是她的男人，但她拒绝了我。

” ['fræŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

”	Frankie	went	to	the	church	house	and	fell	upon	her	knees	,
”	弗兰基	去	到	这	教会	房子	和	跌倒	之上	她	膝盖	,

弗兰基去了教堂，跪倒在地。

['kraɪɪŋ] “ [lɔːrd] - [ə; eɪ] - ['mɜːrsi] , [wəʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [maɪ] [hɑːrt] [sʌm; səm] [iːz] ?

Crying	“	Lord	'	a	'	mercy	,	won't	you	give	my	heart	some	ease	?
哭泣	“	主	-	一个	-	怜悯	,	惯于	你	给	我的	心	一些	舒适	?

哭喊着：“主啊，怜悯我吧，请你让我的心得到一些慰藉吧？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

He	was	my	man	,	babe	,	but	I	shot	him	down	.
他	曾是	我的	男人	,	宝贝	,	但	我	射击	他	向下	.

他曾经是我的男人，宝贝，但我拒绝了他。

” ['rʌbər] - ['taɪərd] ['bʌgi] , ['dekəreɪtɪd] [hæk] ,

”	Rubber	-	tired	buggy	,	decorated	hack	,
”	橡皮	-	疲劳的	有缺陷的	,	装饰	黑客	,

“橡胶轮胎婴儿车，装饰华丽的货车，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

They	took	him	to	the	graveyard	,	but	they	couldn't	bring	him	back	.
他们	采取	他	到	这	墓地	,	但	他们	不能	带来	他	后退	.

他们把他带到了墓地，但他们再也带不回他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜːr; hər] [rɔːŋ] .

He	was	her	man	,	babe	,	but	he	done	her	wrong	.
他	曾是	她	男人	,	宝贝	,	但	他	完毕	她	错误的	.

宝贝，他曾是她的男人，但他辜负了她。

[ænd; ənd] , [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dedli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

And	,	once	more	,	the	female	of	the	species	was	more	deadly	than	the
和	,	一次	更多的	,	这	女性	的	这	物种	曾是	更多的	致命	比	这

[meɪl] .

male	.
男性	.

而且，雌性比雄性更具杀伤力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神